

# OLYMPUS®

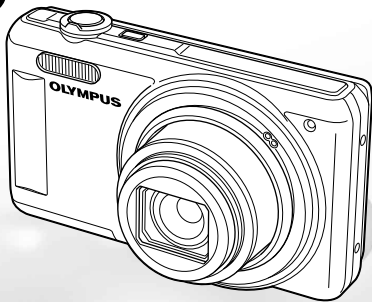
ЦИФРОВА ФОТОКАМЕРА

**VR-330/D-730**

**VR-320/D-725**

**VR-310/D-720**

Інструкція  
користувача



- Дякуємо за придбання цифрової фотокамери Olympus. Перш ніж почати користуватися камерою, уважно прочитайте цей посібник для забезпечення оптимальної роботи та подовження терміну служби камери. Зберігайте цей посібник у надійному місці, щоб у майбутньому звертатися до нього за допомогою.
- Радимо зробити кілька пробних знімків, щоб навчитися користуватися камерою, перш ніж робити важливі знімки.
- З метою постійного покращення своєї продукції компанія Olympus залишає за собою право оновлювати та змінювати зміст цього посібника.
- Ілюстрації вікон і камери, наведені в цьому посібнику, створено у процесі розробки камери, тому вони можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Якщо не вказано інше, пояснення до цих ілюстрацій стосуються моделі VR-330/D-730.

Зареєструйте вашу техніку на сайті [www.olympus-consumer.com/register](http://www.olympus-consumer.com/register) та отримайте додаткові переваги від Olympus!

## Крок 1 Перевірка комплектності поставки



Цифрова  
фотокамера



Ремінець



Літій-іонний  
акумулятор LI-42B



або



F-2AC  
USB-адаптер  
змінного струму



Кабель USB



AV-кабель



Компакт-диск  
OLYMPUS  
Setup

Інші невідображені аксесуари: гарантійний талон  
Вміст комплекту камери може різнитися залежно від місця її придбання.

## Крок 2 Підготовка камери

«Підготовка камери» (стор. 12)

## Крок 4 Як користуватися камерою

«Настройки камери» (стор. 3)

## Крок 3 Зйомка та відтворення зображень

«Зйомка, перегляд та стирання» (стор. 19)

## Крок 5 Друк

«Прямий друк (PictBridge)» (стор. 48)  
«Резервування друку (DPOF)» (стор. 52)

## Зміст

- |                                      |    |  |    |
|--------------------------------------|----|--|----|
| ➤ Назви деталей.....                 | 8  | ➤ Меню для функцій відтворення,<br>редагування та друку..... | 38 |
| ➤ Підготовка камери.....             | 12 | ➤ Меню для інших параметрів камери.....                      | 41 |
| ➤ Зйомка, перегляд та стирання ..... | 19 | ➤ Друк.....  | 48 |
| ➤ Використання режимів зйомки .....  | 26 | ➤ Поради щодо використання .....                             | 55 |
| ➤ Використання функцій зйомки .....  | 30 | ➤ Додаток .....  | 60 |
| ➤ Меню для функцій зйомки .....      | 34 |  |    |

## Настройки камери

### Використання кнопок прямого доступу

За допомогою кнопок прямого доступу можна отримати доступ до часто використовуваних функцій.



Важіль масштабування (стор. 21, 24)




Кнопка спуску затвора (стор. 20)



Кнопка  (зйомка відео) (стор. 20)




Кнопка  (переключення між режимами зйомки та відтворення) (стор. 20, 22)




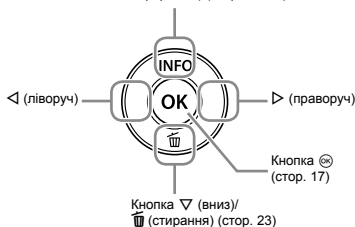
Кнопка **MENU** (стор. 5)







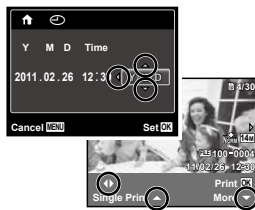
Кнопка  (посібник із меню) (стор. 25)

### Кнопки зі стрілками

Кнопка  (вгору)/  
**INFO** (зміна відображення  
інформації) (стор. 22, 24)



Символи    , які відображаються на вибраних зображеннях та настройках, вказують на необхідність використання кнопок зі стрілками.



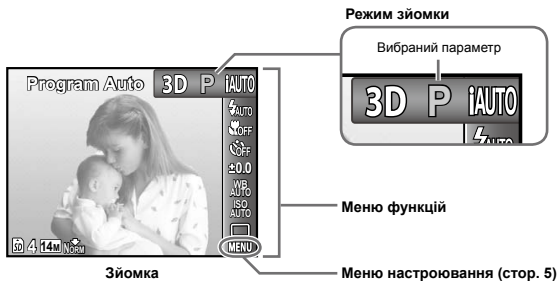
## Використання меню

Використовуйте меню, щоб змінювати такі параметри камери, як режим зйомки.

⚠ Деякі меню можуть бути недоступні залежно від інших пов'язаних параметрів або режиму **SCN** (стор. 26).

### Меню функцій

Під час зйомки натисніть  $\triangleleft$  для відображення меню функцій. Меню функцій служить для вибору режимів зйомки і надає доступ до часто використовуваних параметрів зйомки.



#### Для вибору режиму зйомки

За допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$  виберіть режим зйомки і натисніть кнопку  $\odot$ .

#### Для вибору меню функцій

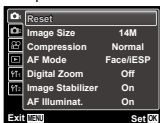
За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть меню та, натискаючи кнопки  $\triangleleft$   $\triangleright$ , виберіть параметр меню. Натисніть кнопку  $\odot$  для встановлення меню функцій.

## Меню настройки

Щоб відобразити меню настройки, натисніть кнопку **MENU** під час зйомки або відтворення. Меню настройки надає доступ до різноманітних параметрів камери, включаючи встановлення часу та дати, параметри дисплея та інші параметри, недоступні в меню функцій.

### 1 Натисніть кнопку MENU.

- Відображається меню настройки.



### 2 Натисніть кнопку < для виділення вкладки сторінки. За допомогою кнопок Δ ∇ виберіть потрібну вкладку сторінки та натисніть >.

Вкладка сторінки



Вкладене меню 1



### 3 За допомогою Δ ∇ виберіть потрібне вкладене меню 1, а потім натисніть кнопку ∞.

Вкладене меню 2



### 4 За допомогою Δ ∇ виберіть потрібне вкладене меню 2, а потім натисніть кнопку ∞.

- Після вибору параметра дисплей повернеться до попереднього екрана.

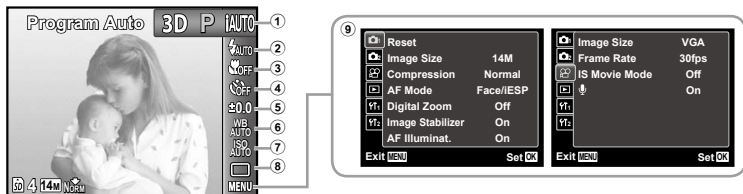
Можуть бути доступні додаткові операції. «Параметри меню» (стор. 34–47)



### 5 Натисніть кнопку MENU, щоб завершити налаштування.

# Індекс меню

## Меню для функцій зйомки



- ① Режим зйомки **P** (автоматична програма).....стор. 19
- iAUTO** (iAUTO).....стор. 26
- SCN** (сюжетна програма).....стор. 26
- MAGIC** (магічний фільтр) .....стор. 27
- ☰ (панорама).....стор. 28
- 3D** (3D-фотографія)<sup>1</sup>.....стор. 25
- ② Спалах .....стор. 30
- ③ Макрозйомка .....стор. 30
- ④ Автоспуск.....стор. 31
- ⑤ Корекція експозиції .....стор. 31
- ⑥ Баланс білого .....стор. 32
- ⑦ Чутливість ISO .....стор. 32
- ⑧ Послідовна зйомка ...стор. 33
- ⑨ **MENU** (настройка) ▶
  - 📷 (меню зйомки 1)
    - Reset .....стор. 34
    - Image Size .....стор. 34
    - Compression .....стор. 34
    - AF Mode.....стор. 35
    - Digital Zoom .....стор. 36
    - Image Stabilizer.....стор. 36
    - AF Illuminat. ....стор. 37
  - 📷 (меню зйомки 2)
    - Інструкції піктограм .....стор. 37
    - Date Stamp .....стор. 37
  - 📺 (меню відео)
    - Image Size .....стор. 35
    - Frame Rate .....стор. 35
    - IS Movie Mode .....стор. 36
    - 🎤 (запис звуку відео).....стор. 37

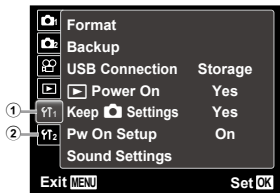
<sup>1</sup> Тільки VR-330/D-730

## Меню для функцій відтворення, редагування та друку



- ① (меню відтворення)
  - Slideshow ..... стор. 38
  - Edit ..... стор. 38, 39
  - Erase ..... стор. 39
  - Print Order ..... стор. 40
  - Y1 ..... стор. 40
  - Y2 (захист) ..... стор. 40
  - (повертання)..... стор. 40

## Меню для інших параметрів камери



- ① (параметри 1)
  - Memory Format/
    - Format ..... стор. 41
    - Backup ..... стор. 41
    - USB Connection ..... стор. 41
  - Power On ..... стор. 42
  - Keep Settings... стор. 42
  - Pw On Setup ..... стор. 42
  - Sound Settings ..... стор. 42

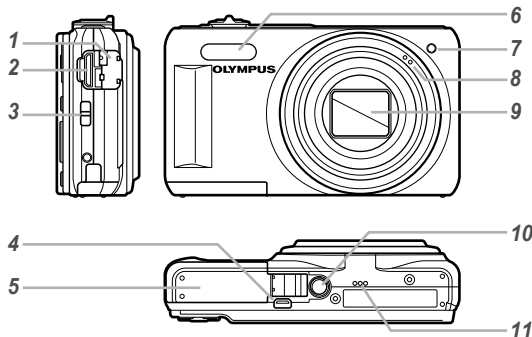
- ② (параметри 2)
  - Pixel Mapping ..... стор. 42
  - (монітор) ..... стор. 43
  - TV Out\*1 ..... стор. 43
  - Video Out ..... стор. 46
  - Power Save ..... стор. 47
  - (мова) ..... стор. 47
  - (дата/час) ..... стор. 47
  - World Time ..... стор. 47

\*1 Тільки VR-330/D-730

\*2 Тільки VR-320/D-725 і VR-310/D-720

# Назви деталей

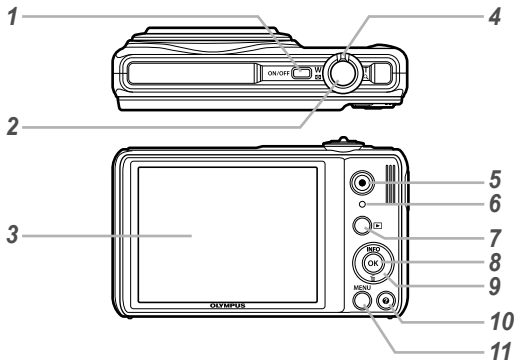
## Камера



- 1** Кришка роз'єму<sup>1</sup>  
..... стор. 14, 16, 44, 46, 48
- 2** Міні-роз'єм HDMI<sup>1</sup>... стор. 44
- 3** Вушко для ремінця... стор. 9
- 4** Мультироз'єм  
..... стор. 14, 16, 44, 46, 48
- 5** Кришка відсіку акумулятора/  
картки..... стор. 12
- 6** Спалах..... стор. 30
- 7** Індикатор  
автоспуску..... стор. 31  
Підсвічування  
автофокусування...стор. 37
- 8** Мікрофон..... стор. 37, 38
- 9** Об'єктив..... стор. 60, 73
- 10** Роз'єм для штатива
- 11** Динамік

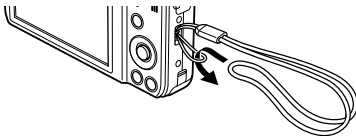
<sup>1</sup> Тільки VR-330/D-730





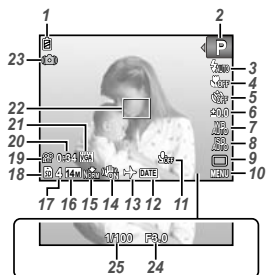
- 1** Кнопка **ON/OFF** ... стор. 17, 19
- 2** Кнопка спуску затвора ..... стор. 20
- 3** Монитор ..... стор. 19, 55
- 4** Важіль масштабування ..... стор. 21, 24
- 5** Кнопка **ⓧ** (зйомка відео) ..... стор. 20
- 6** Індикатор ..... стор. 14, 16
- 7** Кнопка **▶** (переключення між режимами зйомки та відтворення) ... стор. 20, 22
- 8** Кнопка **Ⓞ** (OK) ..... стор. 17
- 9** Кнопки зі стрілками ... стор. 3
- Кнопка INFO** (змінення відображення інформації) .... стор. 22, 24
- Кнопка **Ⓜ** (стирання) ..... стор. 23
- 10** Кнопка **ⓧ** (посібник із меню) ..... стор. 25
- 11** Кнопка **MENU** ..... стор. 5

## Прикріплення ремінця камери



**!** Міцно затягніть ремінець, щоб він не розв'язався.

## Відображення режимів зйомки



- |  |              |  |          |
|--|--------------|--|----------|
| <b>1</b> Заряд акумулятора .....               | стор. 16     | <b>16</b> Розмір зображення (нерухомі зображення).....                     | стор. 34 |
| <b>2</b> Режим зйомки.....                     | стор. 19, 26 | <b>17</b> Кількість знімків, які можна зберегти (нерухомі зображення)..... | стор. 19 |
| <b>3</b> Спалах .....                          | стор. 30     | <b>18</b> Поточна пам'ять ....   | стор. 62 |
| <b>4</b> Макрозйомка .....                     | стор. 30     | <b>19</b> Піктограма записування відео .....                               | стор. 20 |
| <b>5</b> Автоспуск.....                        | стор. 31     | <b>20</b> Тривалість безперервного записування (відео).....                | стор. 20 |
| <b>6</b> Корекція експозиції .....             | стор. 31     | <b>21</b> Розмір зображення (відео).....                                   | стор. 35 |
| <b>7</b> Баланс білого .....                   | стор. 32     | <b>22</b> Рамка автофокусування .....                                      | стор. 20 |
| <b>8</b> Чутливість ISO .....                  | стор. 32     | <b>23</b> Попередження про тремтіння камери .....                          | стор. 20 |
| <b>9</b> Послідовна зйомка .....               | стор. 33     | <b>24</b> Величина діафрагми .....   | стор. 20 |
| <b>10</b> Меню настройки.....                  | стор. 5      | <b>25</b> Витримка .....   | стор. 20 |
| <b>11</b> Записування зі звуком (відео).....   | стор. 37     |  |          |
| <b>12</b> Позначка дати .....                  | стор. 37     |  |          |
| <b>13</b> Світовий час .....                   | стор. 47     |  |          |
| <b>14</b> Функція стабілізації зображення..... | стор. 36     |  |          |
| <b>15</b> Стиснення (нерухомі зображення)..... | стор. 34     |  |          |

## Відображення режимів відтворення

### • Нормальний режим відображення

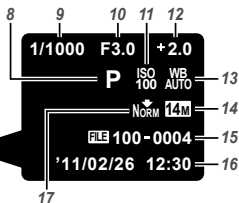
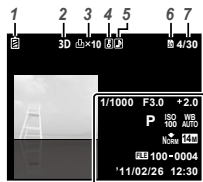


Нерухоме зображення



Відеозображення

### • Детальний режим відображення



- 1 Заряд акумулятора... стор. 16
- 2 3D-зображення<sup>1</sup>... стор. 25
- 3 Резервування друку/  
кількість відбитків  
..... стор. 52/стор. 50
- 4 Захист ..... стор. 40
- 5 Додавання звуку ... стор. 39
- 6 Поточна пам'ять ..... стор. 62
- 7 Номер кадру/  
загальна кількість  
зображень (нерухомі  
зображення)..... стор. 22  
Час, що пройшов/  
загальна тривалість  
запису (відео) ..... стор. 23
- 8 Режим зйомки... стор. 19, 26
- 9 Витримка ..... стор. 20
- 10 Величина  
діафрагми ..... стор. 20
- 11 Чутливість ISO ..... стор. 32
- 12 Корекція  
експозиції ..... стор. 31
- 13 Баланс білого ..... стор. 32
- 14 Розмір  
зображення ..... стор. 34, 35
- 15 Номер файлу
- 16 Дата й час ..... стор. 17
- 17 Стиснення  
(нерухомі  
зображення)..... стор. 34  
Частота  
кадрів (відео) ..... стор. 35
- 18 Гучність ..... стор. 42

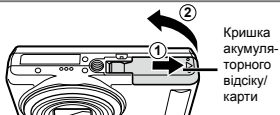
<sup>1</sup> Тільки VR-330/D-730

## Підготовка камери

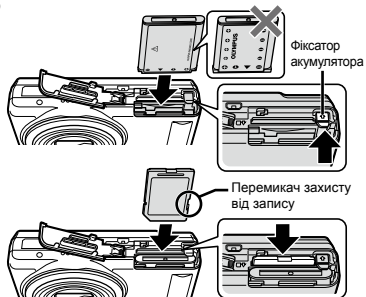
### Вставлення акумулятора та картки пам'яті SD/SDHC (продається окремо)


- Використовуйте з цією камерою тільки картки пам'яті SD/SDHC. Не вставляйте картки пам'яті інших типів.

1



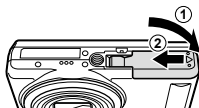
2



- Вставляйте акумулятор таким чином, щоб позначка  була на тому ж боці, що й фіксатор акумулятора. Пошкодження зовнішньої поверхні акумулятора (подряпини тощо) можуть призвести до перегріву або вибуху.

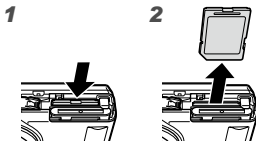
- Вставте акумулятор, переміщуючи фіксатор акумулятора в напрямку, показаному стрілкою.
- Перемістіть фіксатор акумулятора в напрямку, показаному стрілкою, щоб розблокувати, а потім вийняти акумулятор.
- Перш ніж відкрити або закрити кришку відсіку для акумулятора/картки, вимкніть фотокамеру.
- Перед використанням фотокамери обов'язково закрийте кришку відсіку для акумулятора або картки.
- Вставте картку прямо, доки не почуєте клацання.
- Не торкайтеся безпосередньої області контактів.

3



- Ця камера дозволяє користувачу робити знімки за допомогою внутрішньої пам'яті, навіть якщо не вставлено картку пам'яті SD/SDHC (продається окремо).  
«Використання картки пам'яті SD/SDHC» (стор. 61)
- «Кількість знімків, які можна зберегти (нерухомі зображення)/тривалість безперервного записування (відеозображення) у вбудованій пам'яті та на картці пам'яті SD/SDHC» (стор. 63)

## Виймання картки пам'яті SD/SDHC



- ! Натисніть на картку, доки вона злегка не висунеться із клацанням, а потім витягніть її.

## **Заряджання акумулятора та встановлення програмного забезпечення з компакт-диска, який надається в комплекті**

Підключіть камеру до комп'ютера, щоб зарядити акумулятор, і встановіть програмне забезпечення з компакт-диска, який надається в комплекті.

- ! Реєстрація користувачів за допомогою компакт-диска з комплекту постачання та встановлення комп'ютерного програмного забезпечення [ib] доступні тільки на комп'ютерах з операційною системою Windows.

Акумулятор можна зарядити, підключивши камеру до комп'ютера.

- Індикатор світиться під час заряджання і вимикається після його завершення.
- ! Заряджання триває до 3 годин.
- ! Якщо індикатор не вмикається, можливо, камера підключена неналежним чином або акумулятор, камера, комп'ютер чи кабель USB працюють неправильно.
- ! Рекомендується використовувати комп'ютер з операційною системою Windows XP (з пакетом оновлень 2 або новішої версії), Windows Vista чи Windows 7. Якщо використовується інший комп'ютер або потрібно зарядити акумулятор без допомоги комп'ютера, див. розділ «Заряджання акумулятора за допомогою USB-адаптера змінного струму з комплекту» (стор. 16).

## Windows

- 1 Вставте компакт-диск із комплекту постачання у пристрій для читання компакт-дисків.

### Windows XP

- Відобразиться діалогове вікно «Setup».

### Windows Vista/Windows 7

- Відобразиться діалогове вікно «Autorun». Натисніть піктограму «OLYMPUS Setup» для відображення діалогового вікна «Setup».

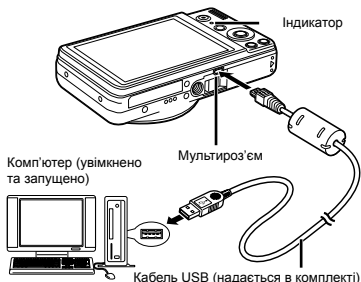


- ! Якщо вікно «Setup» не відображається, виберіть пункт «Мій комп'ютер» (Windows XP) або «Комп'ютер» (Windows Vista/Windows 7) в меню «Пуск». Двічі клацніть піктограму компакт-диска (OLYMPUS Setup), щоб відкрити вікно «OLYMPUS Setup», а потім двічі клацніть піктограму «Launcher.exe».
- ! Якщо відобразиться вікно «User Account Control», клацніть «Так» або «Продовжити».

## 2 Дотримуйтеся інструкцій на екрані комп'ютера.

Якщо на екрані камери нічого не відображається навіть після підключення камери до комп'ютера, можливо, акумулятор розряджено. Залиште камеру підключеною до комп'ютера, доки зарядиться акумулятор, а потім відключіть і повторно підключіть її.

### Підключення камери



## 3 Зареєструйте свій виріб Olympus.

- Натисніть кнопку «Registration» і дотримуйтеся інструкцій на екрані.

## 4 Встановіть комп'ютерне програмне забезпечення OLYMPUS Viewer 2 та [ib].

- Перед початком встановлення перевірте системні вимоги.
- Для встановлення програмного забезпечення натисніть кнопку «OLYMPUS Viewer 2» або «OLYMPUS ib» та дотримуйтеся інструкцій на екрані.

### OLYMPUS Viewer 2

Операційна система	Windows XP (з пакетом оновлень 2 або новішої версії)/Windows Vista/Windows 7
Процесор	Pentium 4 з тактовою частотою 1,3 ГГц або вище
Оперативна пам'ять	1 ГБ або більше (рекомендується 2 ГБ або більше)
Вільне місце на жорсткому диску	1 ГБ або більше
Параметри монітора	1024 × 768 пікселів або більше Щонайменше 65536 кольорів (рекомендується 16770000 кольорів)

### [ib]

Операційна система	Windows XP (з пакетом оновлень 2 або новішої версії)/Windows Vista/Windows 7
Процесор	Pentium 4 з тактовою частотою 1,3 ГГц або вище (Pentium D з тактовою частотою 3,0 ГГц або вище для відеозображень)
Оперативна пам'ять	512 МБ або більше (рекомендується 1 ГБ або більше) (1 ГБ або більше потребується для перегляду відео – рекомендовано 2 ГБ або більше)
Вільне місце на жорсткому диску	1 ГБ або більше
Параметри монітора	1024 × 768 пікселів або більше Мінімум 65536 кольорів (рекомендується 16770000 кольорів)
Графічна система	Щонайменше 64 МБ відеопам'яті з DirectX 9 або новішою версією.

\* Для отримання інформації про використання програмного забезпечення див. інтерактивну довідку.

## 5 Встановіть посібник із використання камери.

- Натисніть кнопку «Camera Instruction Manual» і дотримуйтеся інструкцій на екрані.

### 1 Вставте компакт-диск із комплекту постачання у пристрій для читання компакт-дисків.

- Двічі клацніть піктограму компакт-диска (OLYMPUS Setup) на робочому столі.
- Для відображення діалогового вікна «Setup» двічі клацніть піктограму «Setup».



### 2 Встановіть «OLYMPUS Viewer 2».

- Перед початком встановлення перевірте системні вимоги.
- Для встановлення програмного забезпечення натисніть кнопку «OLYMPUS Viewer 2» та дотримуйтеся інструкцій на екрані.



Щоб зареєструватися, виберіть команду «Registration» у меню «Help» програми «OLYMPUS Viewer 2».

#### OLYMPUS Viewer 2

Операційна система	Mac OS X v10.4.11 – v10.6
Процесор	Intel Core Solo/Duo з тактовою частотою 1,5 ГГц або вище
Оперативна пам'ять	1 Гб або більше (рекомендується 2 Гб або більше)
Вільне місце на жорсткому диску	1 Гб або більше
Параметри монітора	1024 × 768 пікселів або більше Щонайменше 32000 кольорів (рекомендується 16770000 кольорів)

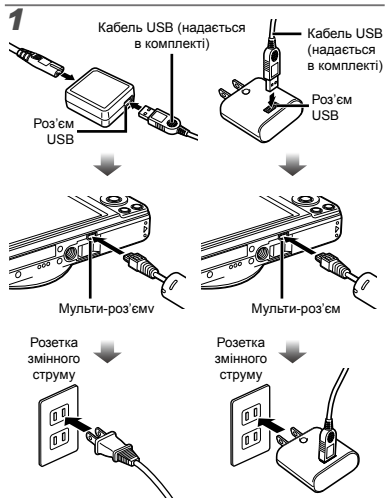
- \* У полі зі списком мов можна вибрати інші мови. Для отримання інформації про використання програмного забезпечення див. інтерактивну довідку.

### 3 Скопіюйте посібник із використання камери.

- Натисніть кнопку «Camera Instruction Manual», щоб відкрити папку, яка містить посібники з використання камери. Скопіюйте на комп'ютер посібник на бажаній мові.

## Заряджання акумулятора за допомогою USB-адаптера змінного струму

- ❗ Тип USB-адаптера змінного струму F-2AC (далі в тексті – USB-адаптер змінного струму) з комплекту постачання залежить від регіону придбання камери.
- ❗ USB-адаптер змінного струму, який входить до комплекту постачання, призначений лише для заряджання та відтворення. Не виконуйте зйомку, коли до камери під'єднаний USB-адаптер змінного струму. Камера без акумулятора не зможе відтворити зображення, навіть якщо підключений USB-адаптер змінного струму.



- ❗ На момент покупки акумулятор заряджений неповністю. Перед використанням обов'язково зарядіть акумулятор, доки індикатор не перестане світитися (протягом приблизно 3 год.).
- ❗ Якщо індикатор не вмикається, камера підключена неправильно або, можливо, акумулятор, камера, комп'ютер чи USB-адаптер змінного струму функціонують неналежним чином.
- ❗ Докладніше про акумулятор та USB-адаптер змінного струму див. у розділі «Акумулятор та USB-адаптер змінного струму» (стор. 60).
- ❗ Акумулятор можна зарядити, підключивши камеру до комп'ютера. Тривалість заряджання залежить від продуктивності комп'ютера. (У деяких випадках вона може досягати 10 годин).


## Коли слід заряджати акумулятори

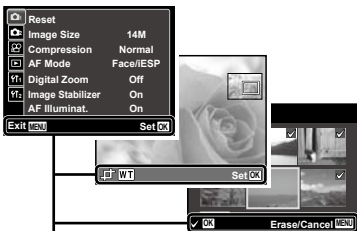
Зарядіть акумулятор у разі появи наведеного нижче повідомлення про помилку.





## Інструкція з операцій

Інструкції з операцій, які відображаються знизу на екрані, вказують на необхідність використання кнопки **MENU**, кнопки  або важеля масштабування.



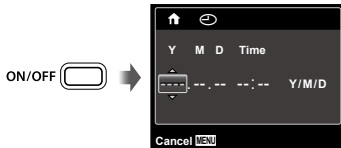
Інструкція з операцій

## Дата, час, часовий пояс і мова

Встановлені тут дата й час зберігаються в іменах файлів зображень, надрукованих датах та інших даних. Також можна вибрати мову для меню та повідомлень, які відображаються на моніторі.

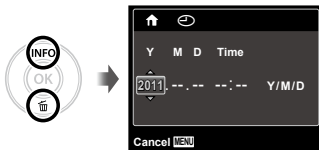
### 1 Натисніть кнопку ON/OFF, щоб увімкнути камеру.

- Екран встановлення дати й часу відображається, якщо дату й час не встановлено.



Екран встановлення дати й часу

### 2 За допомогою кнопок $\Delta$ $\nabla$ виберіть значення року для параметра [Y].



**3** Натисніть кнопку **▷**, щоб зберегти значення для параметра **[Y]**.



**4** Як у кроках 2 і 3 за допомогою кнопок **△ ▽ ◀ ▶** і **⊞** встановіть значення для параметрів **[M]** (місяць), **[D]** (день), **[Time]** (години та хвилини) і **[Y/M/D]** (порядок відображення дати).

⚠ Щоб встановити точніші параметри, натисніть кнопку **⊞**, коли значення часового сигналу становитиме 00 сек. під час встановлення значень хвилин.

⚠ Меню можна використовувати, щоб змінити вибрану дату й час. **[⏪]** (дата й час) (стор. 47)

**5** За допомогою кнопки **◀ ▶** виберіть часовий пояс своєї країни та натисніть кнопку **⊞**.

- За допомогою кнопок **△ ▽** можна увімкнути або вимкнути режим літнього часу ([Summer]).



⚠ Меню можна використовувати, щоб змінити вибраний часовий пояс. **[World Time]** (стор. 47)

**6** За допомогою кнопок **△ ▽ ◀ ▶** виберіть потрібну мову, а потім натисніть кнопку **⊞**.

⚠ Меню можна використовувати, щоб змінити вибрану мову. **[🗣️]** (мова) (стор. 47)

# Зйомка, перегляд та стирання

## Зйомка з оптимальною величиною діафрагми та витримкою затвора [Program Auto]

У цьому режимі активовано параметри автоматичної зйомки, за потреби можна також вносити зміни до широкого діапазону інших функцій меню зйомки, наприклад корекції експозиції, балансу білого тощо.

Екран поточного режиму зйомки



- 1 Натисніть кнопку ON/OFF, щоб увімкнути камеру.

Індикатор [Program Auto]



ON/OFF 

Кількість нерухомих зображень, що залишилися (стор. 63)

Монітор (екран режиму очікування)

- ❗ Якщо індикатор [Program Auto] не відображається, натисніть <1>, щоб вивести на екран меню функцій, а потім встановіть режим зйомки **P**.  
«Використання меню» (стор. 4)

- ❗ Натисніть кнопку ON/OFF ще раз, щоб вимкнути камеру.

- 2 Тримайте камеру і скомпонуйте знімок.



Горизонтальне положення

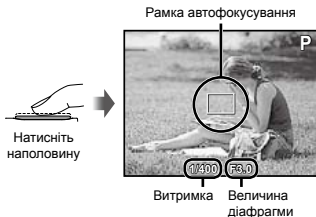


Вертикальне положення

- ❗ Тримайте камеру, пильнуйте, щоб не закрити спалах пальцем тощо.

### 3 Натисніть кнопку спуску затвора наполовину для фокусування на об'єкті.

- Після фокусування камери на об'єкті експозиція буде зафіксована (відобразяться витримка та значення діафрагми), а рамка автофокусування відобразиться зеленим кольором.
- Камері не вдалося сфокусуватися, якщо рамка автофокусування блимає червоним кольором. Спробуйте сфокусуватися знову.





❗ «Фокусування» (стор. 57)

### 4 Щоб зробити знімок, акуратно натисніть кнопку спуску затвора до кінця, слідкуючи за тим, щоб камера не тремтіла.



### Перегляд зображень під час зйомки

Натискання кнопки  дає змогу відтворити зображення. Для повернення до режиму зйомки натисніть кнопку  або натисніть кнопку спуску затвора наполовину.

## Відеозйомка


### 1 Натисніть кнопку , щоб розпочати запис.



❗ Звук також записуватиметься.

❗ Режим зйомки, обраний для нерухомих зображень, застосовується для відео (деякі режими зйомки не можуть бути застосовані).

### 2 Натисніть кнопку , щоб зупинити запис.

❗ Під час записування звуку можна використовувати тільки цифрове масштабування. Для зйомки відео з використанням оптичного масштабування встановіть  (запис звуку відеозображення) (стор. 37) у положення [Off].

## Використання масштабування

Повертаючи важіль масштабування, можна відрегулювати діапазон зйомки.

у бік W      у бік T



Панель масштабування



Номер моделі	Оптичне масштабування	Цифрове масштабування
VR-330/D-730	12,5 ×	4 ×
VR-320/D-725	12,5 ×	4 ×
VR-310/D-720	10 ×	4 ×

### Зйомка більших зображень [Digital Zoom]

Вигляд панелі масштабування вказує на тип і величину масштабування. Він відрізняється в залежності від значень, вибраних для параметрів [Digital Zoom] (стор. 36) та [Image Size] (стор. 34).

Для [Digital Zoom] вибрано [Off]:

Розмір зображення	Панель масштабування
14M	<p>Діапазон оптичного масштабування</p>
Інше	<p>Зображення масштабується і обтинається.*1</p>

Для [Digital Zoom] вибрано [On]:

Розмір зображення	Панель масштабування
14M	<p>Діапазон цифрового масштабування</p>
Інше	<p>Зображення масштабується і обтинається.*1</p> <p>Діапазон цифрового масштабування</p>

\*1 Якщо розмір зображення менший повної роздільної здатності, то при досягненні максимального оптичного масштабування камера автоматично змінить розмір зображення й обітне його до встановленого розміру зображення. Якщо параметр [Digital Zoom] має значення [On], то потім розпочнеться цифрове масштабування.

Якщо під час зйомки панель масштабування відображається червоним кольором, знімки можуть бути «зернистими».

## Змінення відображення інформації про зйомку

Відображення інформації на екрані можна змінити для максимальної відповідності умовам ситуації, наприклад для усунення інформації з екрана або точного встановлення композиції за допомогою сітки.

### 1 Натисніть кнопку **Δ** (INFO).

- Відображена інформація про зйомку змінюється в показаному нижче порядку після кожного натискання кнопки. «Відображення режиму зйомки» (стор. 10)

Звичайний режим



Детальний екран



Без інформації



## 2 Виберіть зображення за допомогою кнопок **◀▷**.

Відображення попереднього зображення



Відображення наступного зображення

- Для перемотування вперед утримуйте кнопку **▷**, а для перемотування назад утримуйте кнопку **◀**.
- Розмір відтворення зображень можна змінити. «Індексне подання та перегляд великим планом» (стор. 24)

## Відтворення записів зі звуком

Щоб відтворити звук, записаний із зображенням, виберіть зображення і натисніть кнопку **Ⓞ**. На зображеннях, записаних зі звуком, з'явиться піктограма **Ⓞ**.

- Ⓞ** (нерухомі зображення) (стор. 39)



Тривалість відтворення

- Настройте гучність за допомогою **Δ ▽**.

## Відтворення відеозображень

Виберіть відеозображення і натисніть кнопку **Ⓞ**.



Відтворення

## Перегляд зображень

### 1 Натисніть кнопку **▶**.

Кількість кадрів і загальна кількість зображень



Відтворення зображення

## Операції під час відтворення відеозображення



Під час відтворення








<b>Призупинення та відновлення відтворення</b>	Натисніть кнопку  , щоб призупинити відтворення. Щоб відновити відтворення під час паузи, перемотування вперед або назад, натисніть кнопку  .
<b>Перемотування вперед</b>	Щоб перемотати вперед, натисніть кнопку  . Щоб збільшити швидкість перемотування вперед, натисніть кнопку  знову.
<b>Перемотування назад</b>	Натисніть кнопку  для перемотування назад. Швидкість перемотування збільшується з кожним натисканням кнопки  .
<b>Настройка гучності</b>	Настройте гучність за допомогою кнопка  .

## Операції під час призупинення відтворення



Час, що пройшов/  
Загальна тривалість запису


У режимі призупинення

<b>Перехід</b>	Натисніть кнопку  для відображення першого кадру і кнопку  для відображення останнього кадру.
<b>Перехід до наступного або попереднього кадру</b>	Натисніть кнопку  або  , щоб перейти до наступного або попереднього кадру. Натисніть та потримайте кнопку  або  для безперервного переходу або перемотування.
<b>Відновлення відтворення</b>	Щоб відновити відтворення, натисніть кнопку  .

## Припинення відтворення відеозображення

Натисніть кнопку MENU.

## Видалення зображень під час відтворення (видалення зображень по одному)

- 1 Відобразіть зображення, яке потрібно стерти, та натисніть кнопку .



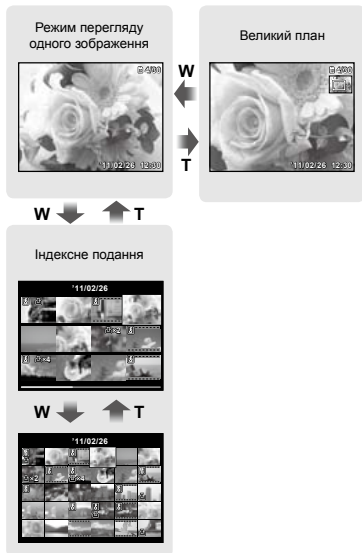
- 2 За допомогою   виберіть [Erase] і натисніть кнопку .

- ! Інформацію про одночасне стирання декількох зображень див. у розділі «Стирання зображень [Erase]» (стор. 39).

## Індексне подання та великий план

Індексне подання дає змогу швидко вибрати потрібне зображення. Великий план (максимум 10-кратне збільшення) дає змогу переглянути деталі зображення.

### 1 Поверніть важіль масштабування.



## Вибір зображення в індексному поданні

За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$   $\langle$   $\triangleright$  виберіть зображення та натисніть кнопку  $\odot$ , щоб відобразити вибране зображення в режимі перегляду одного зображення.

## Прокручування зображення в режимі великого плану

За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$   $\langle$   $\triangleright$  перейдіть до області перегляду.

## Змінення відображення інформації про зображення

Можна змінити параметри відображення на екрані інформації про зйомку.

### 1 Натисніть кнопку $\Delta$ (INFO).

- Відображена інформація про зображення змінюється в показаному нижче порядку після кожного натискання кнопки.

#### Звичайний режим



Без інформації



#### Детальний екран





## Відтворення 3D-зображень (VR-330/D-730)

Зняті за допомогою камери 3D-зображення можна відтворювати на пристроях, що підтримують формат 3D, підключивши їх до камери кабелем HDMI (продається окремо).

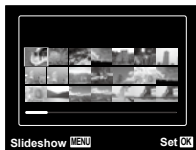
- ❗ «Зйомка 3D-зображень (режим 3D)» (стор. 29)
- ❗ Перед відтворенням 3D-зображень уважно прочитайте попередження в посібнику з експлуатації пристрою, що підтримує формат 3D.

**1** З'єднайте прилад, що підтримує формат 3D, з камерою за допомогою кабелю HDMI.

- ❗ Інформацію про спосіб з'єднання та необхідну настройку див. у розділі «Використання кабелю HDMI» (стор. 44)

**2** Натискаючи  $\Delta$   $\nabla$ , виберіть [3D Show], а потім натисніть кнопку  $\odot$ .

**3** За допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$  виберіть 3D-зображення для відтворення, а потім натисніть кнопку  $\odot$ .



- ❗ Щоб розпочати показ слайдів, натисніть кнопку **MENU**.  
Для припинення показу слайдів натисніть кнопку **MENU** або  $\odot$ .
- ❗ 3D-зображення складаються з файлів JPEG і файлів MPO. Видаливши якісь із цих файлів на комп'ютері, ви не зможете відтворювати 3D-зображення.

## Використання посібника з меню

Натисніть кнопку  $\odot$  у меню настройки, щоб відобразити опис для поточного елемента.

- ❗ «Використання меню» (стор. 4)

# Використання режимів зйомки

## Змінення режиму зйомки

Режим зйомки (P, iAUTO, SCN, MAGIC, 3D<sup>1)</sup>) змінюється за допомогою меню функцій.

«Використання меню» (стор. 4)

<sup>1</sup> Тільки VR-330/D-730

Значення за замовчуванням функції виділяються в **■**.

## Зйомка з автоматичними параметрами (режим iAUTO)

У відповідності до сюжетної програми фотокамера автоматично вибирає оптимальний режим зйомки з-поміж [Portrait]/[Landscape]/[Night+Portrait]/[Sport]/[Macro]. Це повністю автоматичний режим, який дає користувачу змогу робити знімки, використовуючи оптимальний режим для сюжетної програми, просто натиснувши кнопку спуску затвора.

### 1 Виберіть для режиму зйомки пункт iAUTO.

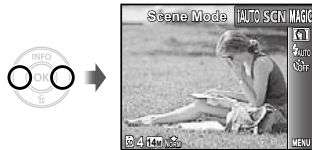
Піктограма змінюється залежно від сюжетної програми, яку автоматично вибирає фотокамера.



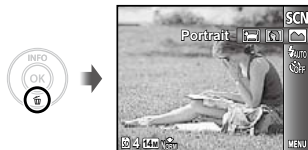
- У певних випадках фотокамера може не вибрати потрібний режим зйомки.
- Якщо камері не вдається визначити оптимальний режим, буде вибрано [Program Auto].
- У режимі iAUTO є певні обмеження для налаштувань.

## Використання оптимального режиму для сюжетної програми (режим SCN)

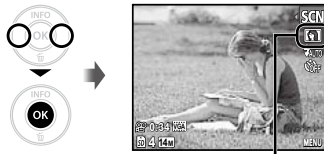
### 1 Виберіть для режиму зйомки пункт SCN.



### 2 Натисніть кнопку $\nabla$ , щоб перейти до вкладеного меню.



### 3 За допомогою кнопок $\triangleleft$ $\triangleright$ виберіть оптимальний режим зйомки для певного сюжету та натисніть кнопку $\odot$ .



Піктограма, що вказує на поточний режим SCN

- У режимі **SCN** оптимальні параметри зйомки для певних сюжетних програм встановлюються заздалегідь. З цієї причини деякі параметри в деяких режимах можуть бути недоступними для змінення.

Опція	Застосування
Portrait/Landscape/ Night Scene"/Night+Portrait/ Sport/Indoor/Candle"/ Self Portrait/Sunset"/ Fireworks"/Cuisine/ Documents/Beach & Snow/ Pet	Фотокамера робить знімок із використанням оптимальних параметрів для умов сюжетної програми.

" Якщо об'єкт зйомки темний, автоматично вмикається функція зменшення шуму зображення. При цьому приблизно удвічі збільшується час зйомки, протягом якого подальша зйомка недоступна.

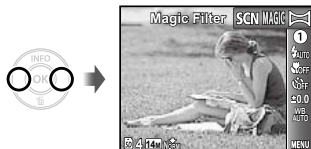
## Зйомка рухомих об'єктів, наприклад, домашніх тварин ([Pet])

- Кнопками <D> виберіть пункт [Pet], а потім натисніть кнопку OK для його встановлення.
- Утримуючи фотокамеру, наведіть рамку автофокусування на об'єкт зйомки та натисніть кнопку OK.
  - Коли фотокамера розпізнає об'єкт, рамка автофокусування відслідковує його рухи для тривалого фокусування на об'єкті. «Постійне фокусування на об'єкті, що рухається (автофокусування з відстеженням)» (стор. 36).

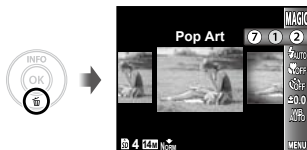
## Зйомка зі спеціальними ефектами (режим MAGIC)

Додавання до фотографії художніх ефектів за допомогою магічного фільтра.

### 1 Виберіть для режиму зйомки пункт MAGIC.



### 2 Натисніть кнопку V, щоб перейти до вкладеного меню.



### 3 За допомогою кнопок <D> виберіть потрібний ефект, а потім натисніть кнопку OK, щоб його встановити.



Піктограма, що вказує на поточний режим **MAGIC**


Режим зйомки	Опція
Магічний фільтр	1 Pop Art
	2 Pin Hole
	3 Fish Eye
	4 Drawing*1
	5 Soft Focus
	6 Punk
	7 Sparkle

\*1 Зберігаються два зображення: вихідне зображення і зображення, до якого було застосовано ефект.

- У режимі **MAGIC** оптимальні параметри зйомки встановлюються заздалегідь для кожного ефекту. З цієї причини деякі параметри в деяких режимах можуть бути недоступними для змінення.

## Створення панорамних зображень (режим )

Виконуйте зйомку зображень, які можна об'єднати для створення панорами за допомогою програмного забезпечення з комплекту постачання.

- Фокус, експозиція, положення масштабування (стор. 21) і баланс білого (стор. 32) фіксуються на першому кадрі.
- Спазах (стор. 30) фіксуються в режимі  (Flash Off).

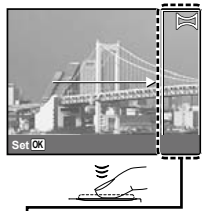
### 1 Виберіть режим зйомки .



### 2 За допомогою кнопок виберіть напрямок панорамування.

### 3 Натисніть кнопку спуску затвора, щоб відзняти перший кадр, а потім скомпонуйте другий знімок.

Перед першим знімком



Після першого знімка



- Після першого знімку область, показана в білій рамці, з'являється знову на боці дисплея, протилежному напрямку панорамування. Змініть подальші знімки таким чином, щоб вони накладалися на зображення на моніторі.

### 4 Повторіть крок 3, доки не буде відзнято потрібну кількість кадрів, а після завершення натисніть кнопку MENU.

- У панорамну зйомку можна включити до 10 кадрів.
- Інструкції зі створення панорамних зображень див. у інтерактивній довідці до програмного забезпечення з комплекту постачання.

## **Зйомка 3D-зображень (режим 3D) (VR-330/D-730)**

---

У цьому режимі відбувається зйомка 3D-зображень для перегляду на пристроях, що підтримують формат 3D.

- ❗ Монітор камери не підтримує відтворення у форматі 3D.

### **1 Виберіть режим зйомки 3D.**



### **2 Натисніть кнопку спуску затвора, щоб виконати перший знімок.**

### **3 Сумістіть об'єкт із ледь помітним зображенням на моніторі та виберіть положення другого кадру.**

### **4 Натисніть кнопку спуску затвора, щоб зробити другий знімок.**

- ❗ У залежності від об'єкта та ситуації (надто мала відстань між камерою й об'єктом) може здаватися, що ефект 3D на зображенні відсутній.
- ❗ Кут перегляду 3D залежить від об'єкта тощо.
- ❗ Щоб вийти з режиму 3D-зйомки без збереження зображення, натисніть кнопку **MENU**.

# Використання функцій зйомки

- ❗ «Використання меню» (стор. 4)
- ❗ Значення за замовчуванням функції виділяються в **■**.

## Використання спалаху

Функції спалаху можна вибрати для максимальної відповідності умовам зйомки.

### 1 Виберіть режим спалаху в меню функцій



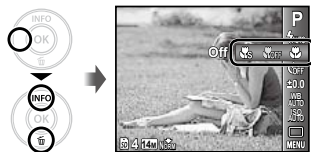
- ### 2 За допомогою кнопок <> виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку OK для його встановлення.

Опція	Опис
Flash Auto	Спалах спрацьовує автоматично в умовах недостатнього або контрольного освітлення.
Redeye	Попередні спалахи спрацьовують для зменшення ефекту червоних очей на фотографіях.
Fill In	Спалах спрацьовує незалежно від умов освітлення.
Flash Off	Спалах не спрацьовує.

## Зйомка великих планів (макрозйомка)

Ця функція дає змогу фокусуватися на об'єктах, знімаючи їх на невеликій відстані.

- ### 1 Виберіть функцію макрозйомки в меню функцій.



- ### 2 За допомогою кнопок <> виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку OK для його встановлення.

Опція	Опис
Off	Режим макрозйомки вимкнений.
Макрозйомка	Цей режим дає змогу виконувати зйомку на відстані 20 см <sup>1</sup> (90 см <sup>2</sup> ) до об'єкта.
Super Macro <sup>3</sup>	Цей режим дає змогу виконувати зйомку на відстані 1 см до об'єкта.

<sup>1</sup> Коли масштабування встановлено в найбільш широке положення (W).

<sup>2</sup> Коли масштабування встановлено в позицію «телефото» (T).

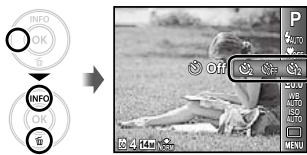
<sup>3</sup> Масштабування встановлюється автоматично.

❗ Під час макрозйомки не можна ввімкнути спалах (стор. 30) і масштабування (стор. 21).

## Використання автоспуску

Якщо повністю натиснути кнопку спуску затвора, знімок буде зроблено з невеликою затримкою.

### 1 Виберіть режим автоспуску в меню функцій



### 2 За допомогою кнопок <> виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку OK для його встановлення.

Опція	Опис
Off	Функцію автоспуску вимкнено.
12 sec	Індикатор автоспуску світиться упродовж прибіл. 10 секунд, після чого він блимає прибіл. 2 секунди, а потім робиться знімок.
2 sec	Індикатор автоспуску світиться впродовж приблизно 2 секунд, а потім робиться знімок.

⚠ Режим автоспуску автоматично скасовується після першої фотографії.

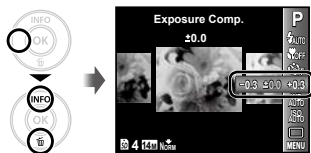
### Скасування автоспуску після його запуску

Натисніть кнопку MENU.

## Настройка яркквості (корекція експозиції)

Можна збільшити чи зменшити стандартну яркквості (відповідну експозицію), встановлену фотокамерою на основі режиму зйомки (крім **IAUTO** і **SCN**), щоб отримати знімок потрібної якості.

### 1 Виберіть значення корекції експозиції в меню функцій

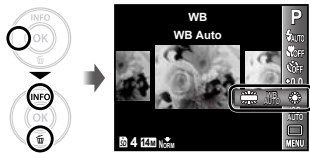


### 2 Натискаючи кнопки <>, виберіть потрібне значення яркквості, а потім натисніть кнопку OK.

## Настроювання природної колірної схеми (баланс білого)

Щоб кольори виглядали природно, виберіть значення параметра балансу білого, яке відповідає сюжетній програмі.

### 1 Виберіть режим балансу білого в меню функцій.



### 2 За допомогою кнопок <math>\leftarrow\rightarrow</math> виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку <math>\odot</math> для його встановлення.

Опція	Опис
WB Auto	Камера автоматично настроює баланс білого відповідно до сюжету зйомки.
Sunny	Для зйомки за межами приміщення за умов ясної погоди.
Cloudy	Для зйомки за межами приміщення у хмарну погоду.
Incandescent	Для зйомки в умовах освітлення лампою розжарювання.
Fluorescent	Для зйомки в умовах білого люмінесцентного освітлення (офіси тощо).

## Вибір чутливості за ISO

### 1 Виберіть значення чутливості ISO в меню функцій.



### 2 За допомогою кнопок <math>\leftarrow\rightarrow</math> виберіть потрібне значення параметра, а потім натисніть кнопку <math>\odot</math> для його встановлення.

Опція	Опис
ISO Auto	Камера автоматично настроює чутливість відповідно до сюжету зйомки.
High ISO Auto	Камера використовує вищу чутливість у порівнянні з [ISO Auto], щоб мінімізувати розмиття, спричинене переміщенням об'єкта або тремтінням камери.
Значення	Для чутливості ISO встановлюється вибране значення.

❗ «ISO» – це скорочена назва Міжнародної організації зі стандартизації. Стандарти ISO визначають чутливість цифрових камер та плівки, тому такі коди, як «ISO100», використовуються для встановлення чутливості.

❗ Хоча менші значення ISO призводять до меншої чутливості, в умовах повного освітлення можна знімати чіткі зображення. Вищі значення призводять до вищої чутливості, тому навіть в умовах поганого освітлення можна знімати зображення навіть за короткої витримки. Утім, висока чутливість призводить до виникнення шумів на зображенні, що може надати йому зернистого вигляду.









## Послідовна зйомка (серійна зйомка)






Зображення знімаються послідовно, поки утримується кнопка спуску затвора.

- 1 Виберіть режим послідовної зйомки в меню функцій.



Опція	Опис
 Single	При кожному натисканні кнопки спуску затвора створюється один знімок.
 Sequential	Створення послідовних знімків із параметрами фокусування, яскравості (експозиція) і балансу білого, установленими під час зйомки першого кадру.
 High-Speed1	Камера робить послідовні знімки з більшою швидкістю, ніж за застосування параметра  .
 High-Speed2	Камера виконує послідовну зйомку з більш високою швидкістю, ніж у режимі  .

<sup>1</sup> Швидкість зйомки змінюється залежно від настройки [Image Size/Compression] (стор. 34).



- ❗ Якщо встановлено , значення [Redeye] для спалаху (стор. 30) настроїти неможливо. Окрім того, якщо встановлено  або , для спалаху настроюється режим [Flash Off].
- ❗ Якщо встановлено  або , параметр [Image Size] обмежено значенням [3M] або нижчим, а для чутливості ISO встановлюється значення [ISO Auto].

## Меню для функцій зйомки

! Значення за замовчуванням функції виділяються в  .

### Відновлення значень за замовчуванням для функцій зйомки [Reset]

 (меню зйомки 1) ► Reset

Вкладене меню 2	Застосування
Yes	Відновлення наведених нижче функцій меню до значень за замовчуванням. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Режим зйомки (стор. 26)</li> <li>• Спалах (стор. 30)</li> <li>• Макрозйомка (стор. 30)</li> <li>• Автоспуск (стор. 31)</li> <li>• Корекція експозиції (стор. 31)</li> <li>• Баланс білого (стор. 32)</li> <li>• ISO (стор. 32)</li> <li>• Послідовна зйомка (стор. 33)</li> <li>• Функції меню в  (меню зйомки)/ (меню відео) (стор. 34–37)</li> </ul>
No	Поточні параметри не змінюватимуться.

### Вибір якості зображення для нерухомих зображень [Image Size/Compression]

 (меню зйомки 1) ► Image Size/Compression



Вкладене меню 1	Вкладене меню 2	Застосування
Image Size	14M (4288×3216)	Використовується для друку знімків формату A3.
	8M (3264×2448)	Використовується для друку знімків до формату A3 включно.
	5M (2560×1920)	Використовується для друку знімків формату A4.
	3M (2048×1536)	Оптимально для друку фотографій формату до A4.
	2M (1600×1200)	Використовується для друку зображень формату A5.
	1M (1280×960)	Використовується для друку зображень формату листівки.
	VGA (640×480)	Використовується для перегляду зображень на екрані телевізора або для пересилання електронною поштою та використання на веб-сайтах.
Compression	16:9L (4288×2416) <sup>**</sup>	Використовується для відтворення зображень на широкоекранному телевізорі та для друку зображень формату A3.
	16:9S (1920×1080)	Використовується для відтворення зображень на широкоекранному телевізорі та для друку зображень формату A5.
	Fine	Висока якість зображення.
	Normal	Звичайна якість зображення.

<sup>\*\*</sup> Тільки VR-330/D-730

- ❗ «Кількість знімків, які можна зберегти (нерухомі зображення)/тривалість безперервного записування (відеозображення) у вбудованій пам'яті та на картці пам'яті SD/SDHC» (стор. 63)

## Вибір якості зображення для відео [Image Size/Frame Rate]

 (меню відео) ► Image Size/Frame Rate

Вкладене меню 1	Вкладене меню 2	Застосування
Image Size	720P (1280×720)/ VGA (640×480)/ QVGA (320×240)	Виберіть якість зображення відповідно до розміру зображення та частоти кадрів. Вища частота кадрів забезпечує створення рівномірних відеозаписів.
Frame Rate	 30fps <sup>*1</sup> /  15fps <sup>*1</sup>	

<sup>\*1</sup> кадрів на секунду

- ❗ «Кількість знімків, які можна зберегти (нерухомі зображення)/тривалість безперервного записування (відеозображення) у вбудованій пам'яті та на картці пам'яті SD/SDHC» (стор. 63)

## Вибір ділянки фокусування [AF Mode]



 1 (меню зйомки 1) ► AF Mode

Вкладене меню 2	Застосування
Face/IESP	Фотокамера фокусується автоматично. (Коли камера виявляє обличчя, воно виділяється білою рамкою <sup>*1</sup> ; коли кнопку спуску затвора натиснуто наполовину й камері вдається сфокусуватися, рамка стає зеленою <sup>*2</sup> . Якщо обличчя не виявлено, камера вибирає об'єкт у рамці і фокусується автоматично.)
Spot	Камера фокусується на об'єкті, розташованому в межах рамки автофокусування.
AF Tracking	Фотокамера автоматично відстежує рух об'єкта та тривало фокусується на ньому.

<sup>\*1</sup> Для деяких об'єктів рамка може не відобразитись або з'явитись через деякий час.

<sup>\*2</sup> Якщо рамка блимає червоним, камері не вдається сфокусуватися. Спробуйте повторно натиснути наполовину кнопку спуску затвора.


## Тривале фокусування на рухомому об'єкті (автофокусування з відстеженням)

- 1 Утримуючи камеру, наведіть рамку автофокусування на об'єкт зйомки та натисніть кнопку .
  - 2 Коли фотокамера розпізнає об'єкт, рамка автофокусування відслідковує його рухи для тривалого фокусування на об'єкті.
  - 3 Для скасування відстеження натисніть кнопку .
- ! Залежно від об'єкта та умов зйомки камера може не зафіксувати фокус або не відстежити рух об'єкта.
  - ! Якщо камера не відстежує рух об'єкта, рамка автофокусування стає червоною.



## Зйомка зі збільшенням, що перевищує оптичне масштабування [Digital Zoom]

 (меню зйомки 1) ► Digital Zoom

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Вимкнення цифрового масштабування.
On	Увімкнення цифрового масштабування.

- ! Функція [Digital Zoom] недоступна, якщо вибрано режим  Super Macro (стор. 30).
- ! Вигляд панелі масштабування залежить від параметра, встановленого для [Digital Zoom]. «Зйомка більших зображень [Digital Zoom]» (стор. 21)

## Зменшення розмитості, спричиненої тремтінням камери під час зйомки [Image Stabilizer] (нерухомі зображення) / [IS Movie Mode] (відеозображення)

 (меню зйомки 1) ► Image Stabilizer (нерухомі зображення) /  (меню відео) ► IS Movie Mode (відео)

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Функція стабілізації зображення вимкнена. Це рекомендується для зйомки, коли камеру зафіксовано на штативі або іншій стійкій поверхні.
On	Функція стабілізації зображення ввімкнена.

- ! Значеннями за замовчуванням є [On] для [Image Stabilizer] (нерухомі зображення) і [Off] для [IS Movie Mode] (відеозображення).
- ! Якщо для параметра [Image Stabilizer] (нерухомі зображення) встановлено значення [On], то при натисканні кнопки спуску затвора всередині камери можуть виникати шуми.
- ! Можливо, не вдасться здійснити стабілізацію зображень, якщо тремтіння камери є надто сильним.
- ! Надмірна витримка, наприклад, під час нічної зйомки, може знизити ефективність функції [Image Stabilizer] (нерухомі зображення).
- ! Якщо під час зйомки функція [IS Movie Mode] (відеозображення) має значення [On], зображення перед збереженням дещо збільшаться.

## Запис звуку під час зйомки відеозображень [🎤]

📹 (меню відео) ▶ 🎤

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Звук не записується.
On	Звук записується.

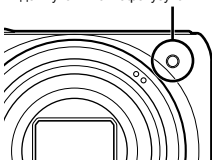
⚠ Якщо встановлено значення [On], під час запису відеозображення можна використовувати лише цифрове масштабування. Для зйомки відео з використанням оптичного масштабування встановіть [🎤] (відеозображення) у положення [Off].

## Використання допоміжного променя автофокусування для фокусування на затемненому об'єкті [AF Illuminat.]

📷 (меню зйомки 1) ▶ AF Illuminat.

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Підсвічування автофокусування не використовується.
On	Коли кнопка спуску затвора натиснута наполовину, для допомоги фокусуванню вмикається підсвічування автофокусування.

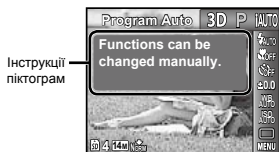
Підсвічування автофокусування



## Відображення інструкцій піктограм [Icon Guide]

📷 (меню зйомки 2) ▶ Icon Guide

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Інструкції піктограм не відображаються.
On	Пояснення вибраної піктограми відображається, якщо вибрано піктограму режиму зйомки або піктограму меню функцій (наведіть курсор на піктограму на деякий час, щоб побачити пояснення).



Інструкції піктограм

## Друк дати на знімку [Date Stamp]

📷 (меню зйомки 2) ▶ Date Stamp

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Дата зйомки не друкується.
On	Наносити на нові фотографії дату їх зйомки.

- ⚠ Якщо попередньо не настроїти годинник, то параметр [Date Stamp] буде недоступний. «Дата, час, часовий пояс і мова» (стор. 17)
- ⚠ Видалити позначку дати неможливо.
- ⚠ Параметр [Date Stamp] недоступний у режимі [📷] і під час послідовної зйомки.

## Меню для функцій відтворення, редагування та друку

### Відтворення знімків в автоматичному режимі [Slideshow]

(меню відтворення) ► Slideshow

### Початок показу слайдів

VR-330/D-730

Вкладене меню 2	Вкладене меню 3	Застосування
BGM	Off/On	Слугує для вибору параметрів фонової музики.
Тип	Normal/Fader/Zoom	Слугує для вибору типу ефекту переходу між слайдами.
Start	—	Слугує для початку показу слайдів.

- 1 Виберіть бажані значення для параметрів [BGM] і [Type].
- 2 Виберіть [Start] і натисніть кнопку .

VR-320/D-725, VR-310/D-720

Виберіть [Slideshow] у меню відтворення і натисніть кнопку .

### Перехід на один кадр уперед або назад

Під час показу слайдів натисніть кнопку , щоб перейти на один кадр уперед, або натисніть кнопку , щоб повернутися на один кадр назад.

### Припинення показу слайдів

Натисніть кнопку або MENU.

### Змінення розміру зображення []

(меню відтворення) ► Edit ►

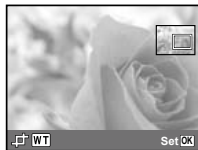
Вкладене меню 2	Застосування
640 × 480	Завдяки цій функції можна зберегти зображення з високою роздільною здатністю як окреме зображення меншого розміру для використання у вкладеннях електронної пошти й інших програмах.
320 × 240	

- 1 Виберіть зображення за допомогою кнопок .
- 2 За допомогою кнопок виберіть розмір і натисніть кнопку .

### Обтинання зображень []

(меню відтворення) ► Edit ►

- 1 За допомогою кнопок виберіть зображення, а потім натисніть кнопку .
- 2 За допомогою важеля масштабування виберіть розмір рамки для обтинання та перемістіть рамку, натискаючи кнопки .

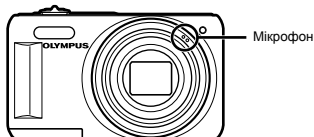


- 3 Натисніть кнопку .
  - Відредаговане зображення буде збережене як окреме зображення.

## Додавання звуку до нерухомих зображень [M]

▶ (меню відтворення) ▶ Edit ▶ M

- 1 Виберіть зображення за допомогою кнопок ◀▶.
- 2 Направте мікрофон на джерело звуку.



- 3 Натисніть кнопку M.
  - Розпочнеться запис.
  - Фотокамера додає (записує) звук впродовж прибіл. 4 сек. під час відтворення зображення.

## Ретушування зображень [Perfect Fix]

▶ (меню відтворення) ▶ Edit ▶ Perfect Fix

- ! На деяких зображеннях редагування може не дати бажаного результату.
- ! Процес ретушування може знизити роздільну здатність зображення.

Вкладене меню 1	Застосування
All	Функції [Lighting Fix] і [Redeye Fix] застосовуються разом.
Lighting Fix	Збільшується яскравість лише тих частин, яскравість яких було зменшено через контрольне або недостатнє освітлення.
Redeye Fix	Усувається ефект червоних очей, спричинений спалахом.

- 1 За допомогою кнопок Δ ▽ виберіть метод корекції та натисніть кнопку M.

- 2 За допомогою кнопок ◀▶ виберіть зображення, яке слід ретушувати, а потім натисніть кнопку M.
  - Ретушоване зображення зберігається як окреме зображення.

## Стирання зображень [Erase]

▶ (меню відтворення) ▶ Erase

Вкладене меню 1	Застосування
All Erase	Будуть всі зображення у внутрішній пам'яті або на картці.
Sel. Image	Зображення вибираються та стираються по одному.
Erase	Стирання відображуваного зображення.

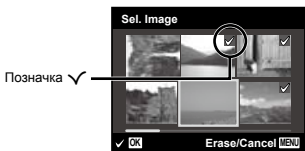
- ! Видаляючи зображення, збережені у вбудованій пам'яті, переконайтеся у відсутності у фотокамери картки пам'яті.
- ! Щоб стерти зображення, збережені на картці пам'яті, заздалегідь вставте картку пам'яті в камеру.

## Видалення всіх зображень [All Erase]

- 1 За допомогою Δ ▽ виберіть [All Erase] і натисніть кнопку M.
- 2 За допомогою Δ ▽ виберіть пункт [Yes] і натисніть кнопку M.

## Вибір і стирання зображень по одному [Sel. Image]

- 1 За допомогою Δ ▽ виберіть пункт [Sel. Image] і натисніть кнопку M.
- 2 За допомогою кнопок ◀▶ виберіть зображення, яке потрібно стерти, а потім натисніть кнопку M, щоб додати до зображення позначку ✓.
  - Поверніть важіль масштабування в бік W для відображення індексного подання. Зображення можна швидко вибрати за допомогою кнопок Δ ▽ ◀▶. Поверніть у бік T, щоб повернутися до покадрового відображення.



- 3 Повторіть крок (2), щоб вибрати зображення, які потрібно стерти, а потім натисніть кнопку **MENU** для стирання вибраних зображень.
- 4 За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [Yes] і натисніть кнопку  $\odot$ .
  - Зображення з позначкою  $\checkmark$  будуть видалені.

### **Збереження параметрів друку в даних зображення [Print Order]**

$\blacktriangleright$  (меню відтворення)  $\blacktriangleright$  Print Order

- ! «Резервування друку (DPOF)» (стор. 52)
- ! Резервування друку можна встановити лише для нерухомих зображень, записаних на картці.

### **Захист зображень [ $\delta$ ]**

$\blacktriangleright$  (меню відтворення)  $\blacktriangleright$   $\delta$

- ! Захищені зображення не можна стерти за допомогою функції [Erase] (стор. 23, 39), [Sel. Image] або [All Erase] (стор. 39), але всі зображення стираються внаслідок виконання операції [Memory Format]/[Format] (стор. 41).
- 1 Виберіть зображення за допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$ .
  - 2 Натисніть кнопку  $\odot$ .
    - Натисніть кнопку  $\odot$  знову, щоб скасувати параметри.
  - 3 За потреби повторіть кроки (1) і (2) для захисту інших зображень і натисніть кнопку **MENU**.

### **Повертання зображень [ $\square$ ]**

$\blacktriangleright$  (меню відтворення)  $\blacktriangleright$   $\square$

- 1 Виберіть зображення за допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$ .
  - 2 Натисніть кнопку  $\odot$ , щоб повернути зображення.
  - 3 За потреби повторіть кроки (1) і (2) для встановлення параметрів для інших зображень і натисніть кнопку **MENU**.
- ! Нова орієнтація знімка збережеться навіть після вимкнення фотокамери.



## Меню для інших параметрів камери

### Повне стирання даних [Memory Format]/[Format]

☰ (параметри 1) ► Memory Format/Format

- ! Перед форматуванням переконайтеся, що внутрішня пам'ять або картка не містить важливих даних.
- ! Перед першим використанням або після використання з іншими моделями фотокамери або комп'ютерами картки потрібно форматувати за допомогою цієї камери.

Вкладене меню 2	Застосування
Yes	Повне стирання даних зображень у внутрішній пам'яті <sup>1</sup> або на картці (включно з захищеними зображеннями).
No	Скасування форматування.

<sup>1</sup> Обов'язково витягніть картку перед форматуванням внутрішньої пам'яті.

### Копіювання зображень із внутрішньої пам'яті на картку [Backup]

☰ (параметри 1) ► Backup

Вкладене меню 2	Застосування
Yes	Резервне копіювання даних зображень із внутрішньої пам'яті на картку.
No	Скасування резервного копіювання.

- ! Процес резервного копіювання даних триває певний час. Перед початком резервного копіювання переконайтеся, що акумулятор має достатній заряд.

### Вибір способу підключення камери до інших пристроїв [USB Connection]

☰ (параметри 1) ► USB Connection

Вкладене меню 2	Застосування
Auto	Коли камера підключена до іншого пристрою, відображається екран вибору параметрів.
Зберігання	Для передачі зображень на комп'ютер, а також для використання програмного забезпечення з комплекту постачання, коли камера підключена до комп'ютера.
MTP	Для передачі зображень на комп'ютер Windows Vista або Windows 7 без використання програмного забезпечення з комплекту постачання.
Print	Коли камеру підключено до принтера, який підтримує стандарт PictBridge.

**Копіювання зображень на комп'ютер без використання програмного забезпечення з комплекту постачання**  
Ця камера сумісна із класом USB Mass Storage. Можна передавати та зберігати дані зображень на комп'ютері, коли камеру підключено до комп'ютера.



### Системні вимоги


Windows	Windows XP (з пакетом оновлень версії 1 або пізнішою)/Windows Vista/Windows 7
Macintosh	Mac OS X 10.3 або новішої версії

⚠ Навіть якщо комп'ютер обладнано портами USB, у наведених нижче випадках не гарантується належна робота:

- комп'ютери з портами USB, встановленими за допомогою карток розширення тощо
- комп'ютери без встановленої на заводі операційної системи і самостійно зібрані комп'ютери

### Увімкнення камери за допомогою кнопки [Power On]

 (параметри 1) ►  Power On


Вкладене меню 2	Застосування
No	Камеру вимкнено. Щоб увімкнути фотокамеру, натисніть кнопку <b>ON/OFF</b> .
Yes	Натисніть і утримуйте кнопку  , щоб увімкнути камеру в режимі відтворення.

### Збереження режиму в разі вимкнення камери [Keep Settings]

 (параметри 1) ► Keep  Settings


Вкладене меню 2	Застосування
Yes	Режим зйомки зберігається після вимкнення фотокамери та повторно активується після її наступного увімкнення.
No	Для режиму зйомки встановлено значення <b>P</b> після увімкнення фотокамери.


### Вибір відображення екрана встановлення [Pw On Setup]

 (параметри 1) ► Pw On Setup


Вкладене меню 2	Застосування
Off	Екран встановлення не відображається.
On	Екран встановлення відображається після увімкнення камери.

### Вибір звуку фотокамери та його гучності [Sound Settings]

 (параметри 1) ► Sound Settings

Вкладене меню 2	Вкладене меню 3	Застосування
Sound Type	1/2/3	Виберіть звуковий супровід для елементів керування камери.
 Volume	OFF (без звуку) або 5 рівнів гучності	Настроювання гучності під час відтворення зображень.
Volume	OFF (без звуку) або 5 рівнів гучності	Виберіть гучність звукового супроводу для елементів керування камери.


### Настроювання CCD та функції обробки зображень [Pixel Mapping]

 (параметри 2) ► Pixel Mapping

⚠ Цю функцію вже настроєно на заводі, тому відразу після придбання не потрібно вносити жодних налаштувань. Рекомендується користуватися нею приблизно раз на рік.

- ❗ Для отримання найкращих результатів перед оптимізацією зображення зачекайте принаймні одну хвилину, відзнявши або переглянувши зображення. Якщо під час оптимізації зображення вимкнути камеру, обов'язково знову виконайте цей процес.

## Щоб настроїти CCD і функції обробки зображень

Натисніть кнопку  після відображення пункту [Start] (вкладене меню 2).

- Камера водночас перевірить і настроїть CCD та функцію обробки зображень.

## Перегляд зображень на телевізорі [TV Out] (VR-330/D-730)

 (параметри 2) ► TV Out

- ❗ У різних країнах та регіонах використовуються різні стандарти відеосигналу. Перед підключенням камери оберіть стандарт відеосигналу, який відповідає стандарту телевізора.

Вкладене меню 2	Вкладене меню 3	Застосування
Video Out	NTSC	Оберіть даний пункт, якщо камеру потрібно підключити до телевізора у країні чи регіоні з використанням стандарту NTSC (наприклад, Північна Америка, Тайвань, Корея і Японія).
	PAL	Оберіть даний пункт, якщо камеру потрібно підключити до телевізора у країні чи регіоні з використанням стандарту PAL (наприклад, Європа та Китай).
HDMI Out	480p/576p / 720p / 1080i	Виберіть формат виходу HDMI.
HDMI Control	Off	Керування відтворенням за допомогою камери.
	On	Керування відтворенням за допомогою пульта дистанційного керування телевізора.


- ❗ Параметри камери за замовчуванням відрізняються в залежності від регіону продажу.

## Перегляд зображень на телевізорі

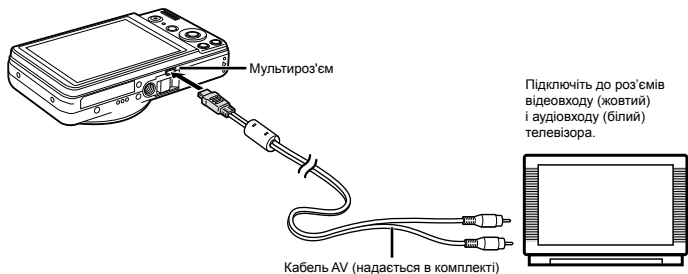
### Використання кабелю AV

- 1 Оберіть сумісний із телевізором формат відеосигналу ([NTSC]/[PAL]).
- 2 Підключіть камеру до телевізора.

## Настроювання яскравості монітора

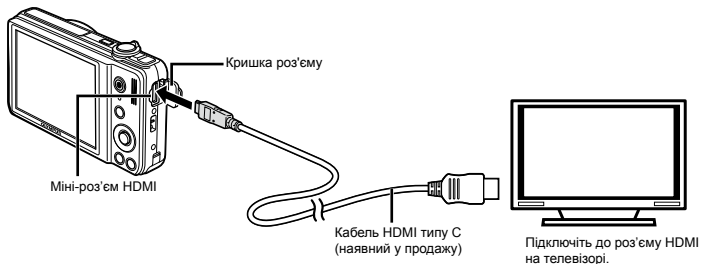
 (параметри 2) ► 

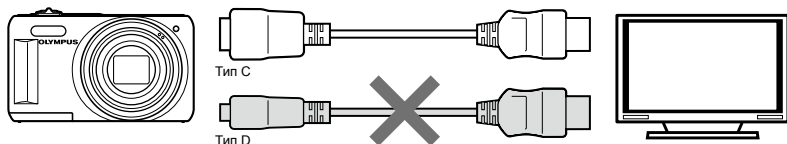
Вкладене меню 2	Застосування
Bright/Normal	Дає змогу вибрати яскравість монітора залежно від яскравості оточення.



#### Використання кабелю HDMI

- 1 Оберіть сумісний із телевізором формат цифрового сигналу ([480p/576p]/[720p]/[1080i]).
  - 2 Підключіть камеру до телевізора.
- ⚠ Вибір [1080i] надає пріоритет виходу 1080i HDMI. Якщо телевізор не підтримує вхідний сигнал у форматі 1080i, камера спочатку змінює формат на 720p, а якщо даний сигнал також не підтримується, далі камера змінює формат на 480p і насамкінець на 576p. Докладніше про зміну параметрів вхідного сигналу телевізора при використанні HDMI див. у посібнику з експлуатації телевізора.
- ⚠ Не підключайте кабель HDMI, коли камера підключена до комп'ютера або іншого пристрою за допомогою кабелю USB.





- ③ Увімкніть телевизор і виберіть вхідний роз'єм HDMI, до якого підключена камера.
- ! Докладнішу інформацію див. у посібнику з експлуатації телевизора.
- ④ Увімкніть камеру і переглядайте зображення за допомогою <D>.
- ! Використовуйте кабель HDMI, який відповідає міні-роз'єму HDMI камери та роз'єму HDMI телевизора.
- ! Якщо камеру підключено до телевизора за допомогою як кабелю AV, так і кабелю HDMI, використовуватиметься кабель HDMI.
- ! Зображення та інші дані можуть бути обрізані для відображення на телевизорі.

### Використання пульта дистанційного керування

- ① Виберіть [On] для [HDMI Control] і вимкніть камеру.
- ② Підключіть камеру до телевизора за допомогою кабелю HDMI. «Використання кабелю HDMI» (стор. 44)
- ③ Спочатку увімкніть телевизор, а потім камеру.
  - Дотримуйтесь інструкцій на екрані телевизора для управління камерою.
- ! На деяких телевизорах операції не можна виконувати за допомогою пульта дистанційного керування, навіть якщо інструкція з операцій відображається на екрані.
- ! У такому випадку встановіть для [HDMI Control] значення [Off] і використовуйте камеру для керування.

## Вибір системи відеосигналу відповідно до свого телевізора [Video Out] (VR-320/D-725, VR-310/D-720)

Y/T (параметри 2) ► Video Out

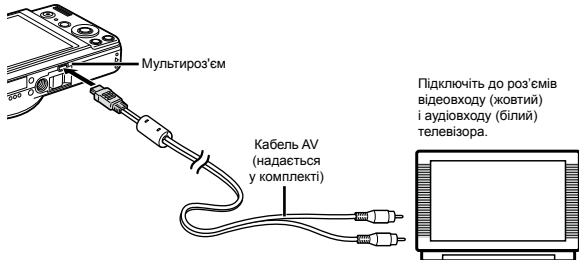
- ! Вибір системи телевізійного відеосигналу залежить від країн і регіонів. Перед переглядом зображень із фотокамери на телевізорі виберіть вивід відповідно до типу відеосигналу вашого телевізора.

Вкладене меню 2	Застосування
NTSC	Підключення камери до телевізора у Північній Америці, Тайвані, Кореї, Японії тощо.
PAL	Підключення камери до телевізора в європейських країнах, Китаї тощо.

- ! Параметри за замовчуванням залежать від регіону продажу фотокамери.

### Відтворення зображень із фотокамери на телевізорі

- 1 За допомогою камери виберіть таку саму систему відеосигналу, що й на підключеному телевізорі ([NTSC]/[PAL]).
- 2 Підключіть камеру до телевізора.



- 3 Увімкніть телевізор і змініть «INPUT» на «VIDEO» (вхідне гніздо, підключене до фотокамери).
- ! Докладні відомості про змінення вхідного джерела телевізора див. у посібнику з експлуатації телевізора.
- 4 Натисніть кнопку [▶], а потім за допомогою кнопок <◀> виберіть зображення, яке потрібно відтворити.
- ! Залежно від параметрів телевізора відображені зображення й інформація можуть отриматися.

## Заощадження заряду акумулятора між знімками [Power Save]

☰ (параметри 2) ► Power Save

Вкладене меню 2	Застосування
Off	Скасування функції [Power Save].
On	Якщо фотокамера не використовується протягом прибл. 10 сек., монітор автоматично вимикається для заощадження заряду акумулятора.

## Відновлення режиму очікування

Натисніть будь-яку кнопку.

## Змінення мови дисплея [☺]

☰ (параметри 2) ► ☺

Вкладене меню 2	Застосування
Мови	Вибирається мова для меню та повідомлень про помилки, які відображаються на моніторі.

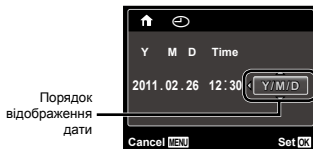
- ① За допомогою кнопки  $\Delta$   $\nabla$   $\leftarrow$   $\rightarrow$  виберіть потрібну мову, а потім натисніть кнопку ☺.

## Встановлення дати й часу [🕒]

☰ (параметри 2) ► 🕒

### Вибір порядку відображення дати

- ① Натисніть кнопку  $\triangleright$ , встановивши хвилини, а потім за допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть порядок відображення дати.



- ② Натисніть кнопку  $\odot$ , щоб завершити операцію.

- ⓘ «Дата, час, часовий пояс і мова» (стор. 17)

## Вибір часового поясу вашої країни та країн, якими ви подорожуєте [World Time]

☰ (параметри 2) ► World Time

- ⓘ Ви не зможете вибрати часовий пояс [World Time], якщо годинник камери не настроєно за допомогою пункту [🕒].

Вкладене меню 2	Вкладене меню 3	Застосування
Home/ Alternate	🏠	Час у часовому поясі вашої країни (часовий пояс, вибраний для 🏠 у вкладеному меню 2).
	➔	Час у часовому поясі пункту призначення (час, вибраний для ➔ у вкладеному меню 2).
🏠 <sup>1</sup>	—	Виберіть часовий пояс своєї країни (🏠).
➔ <sup>1,2</sup>	—	Виберіть часовий пояс пункту призначення подорожі (➔).

<sup>1</sup> Для регіонів, де годинники переводять на літній час, за допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  увімкніть режим літнього часу ([Summer]).

<sup>2</sup> Під час вибору часового поясу камера автоматично розрахує різницю в часі між вибраним поясом і часовим поясом країни проживання (🏠), щоб відобразити час у часовому поясі пункту призначення подорожі (➔).

## Прямий друк (PictBridge<sup>™</sup>)

За допомогою підключення фотокамери до принтера, сумісного з технологією PictBridge, можна друкувати зображення безпосередньо без допомоги комп'ютера. Щоб довідатися, чи підтримує ваш принтер стандарт PictBridge, зверніться до інструкції з експлуатації принтера.

<sup>1</sup> PictBridge – це стандарт для підключення цифрових камер і принтерів різних виробників, а також для безпосереднього друку.

- ❗ За допомогою камери можна встановити різні режими друку, формати паперу й інші параметри залежно від використовуваного принтера. Детальнішу інформацію наведено в посібнику з експлуатації принтера.
- ❗ Докладні відомості про доступні типи паперу, завантаження паперу та встановлення чорнильних картриджів див. у посібнику з експлуатації принтера.

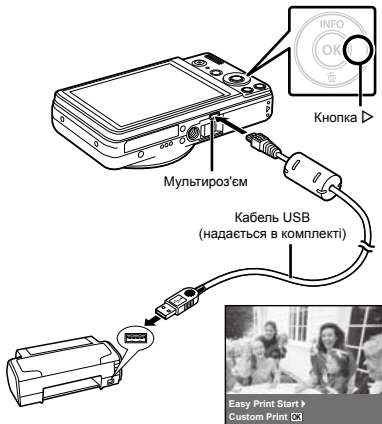
## Друк зображень за стандартних параметрів принтера [Easy Print]

- ❗ В меню настройки встановіть для параметра [USB Connection] (стор. 41) значення [Print].

**1** Відобразіть на моніторі зображення, яке потрібно надрукувати.

- ❗ «Перегляд зображень» (стор. 22)

**2** Увімкніть принтер, а потім підключіть його до камери.



**3** Натисніть кнопку >, щоб розпочати друк.

**4** Щоб надрукувати інше зображення, за допомогою кнопок <> виберіть зображення та натисніть кнопку [OK].



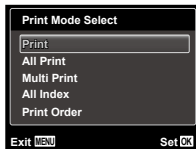
## Завершення друку

Відобразивши на екрані вибране зображення, від'єднайте кабель USB від камери та принтера.



## Змінення параметрів принтера для друку [Custom Print]

- 1 Виконайте кроки 1 і 2 для [Easy Print] (стор. 48), а потім натисніть кнопку **[OK]**.
- 2 За допомогою кнопок **Δ** **∇** виберіть режим друку та натисніть кнопку **[OK]**.

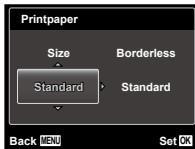


Вкладене меню 2	Застосування
Print	Друкує зображення, вибране у кроці 5.
All Print	Друкує всі зображення, що зберігаються у внутрішній пам'яті або на картці.
Multi Print	Друкує одне зображення декілька раз на одному аркуші.
All Index	Друкує індекс всіх зображень, які зберігаються у внутрішній пам'яті або на картці.
Print Order <sup>1</sup>	Друкує зображення на основі даних резервування друку на картці.

<sup>1</sup> Функція [Print Order] доступна, лише якщо було здійснено резервування друку «Резервування друку (DPOF)» (стор. 52)

- 3 За допомогою кнопок **Δ** **∇** виберіть пункт **[Size]** (вкладене меню 3) і натисніть кнопку **[>]**.

⚠ Якщо екран [Printer] не відображається, то для настройок [Size], [Borderless] і [Pics/Sheet] використовуються стандартні значення.



**4** За допомогою кнопок  $\triangle \nabla$  виберіть параметри [Borderless] або [Pics/Sheet] і натисніть кнопку  $\odot$ .

Вкладене меню 4	Застосування
Off/On <sup>1</sup>	Зображення друкуються з рамкою навколо нього ([Off]). Зображення друкуються на всю сторінку ([On]).
(Кількість зображень на сторінку є різною залежно від принтера).	Кількість зображень на сторінку ([Pics/Sheet]) можна вибрати, лише якщо у кроці 2 вибрано [Multi Print].

<sup>1</sup> Доступні параметри для [Borderless] можуть бути різними залежно від принтера.

**!** Якщо у кроках 3 і 4 вибрано [Standard], зображення друкуються за стандартних параметрів принтера.



**5** Виберіть зображення за допомогою кнопок  $\triangleleft \triangleright$ .

**6** Натисніть кнопку  $\triangle$ , щоб виконати резервування друку для поточного зображення. Натисніть кнопку  $\nabla$ , щоб ввести детальні параметри принтера для поточного зображення.

**Встановлення детальних параметрів принтера**

① Натискаючи кнопки  $\triangle \nabla \triangleleft \triangleright$ , виберіть потрібний параметр, а потім натисніть кнопку  $\odot$ .



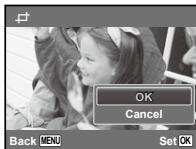
Вкладене меню 5	Вкладене меню 6	Застосування
$\triangleleft$ x	0 до 10	Вибір кількості відбитків.
Date	With/Without	Якщо вибрати [With], зображення друкуються з датою. Якщо вибрати [Without], зображення друкуються без дати.
File Name	With/Without	Якщо вибрати [With], на зображенні друкуються ім'я файлу. Якщо вибрати [Without], на зображенні не друкуються ім'я файлу.
$\nabla$	(Перехід до екрана налаштування.)	Вибір ділянки зображення для друку.

## Обтинання зображення [⌂]

- 1 За допомогою важеля масштабування виберіть розмір рамки для обтинання, кнопками  $\Delta$   $\nabla$   $\langle$   $\rangle$  перемістіть рамку і натисніть кнопку  $\odot$ .

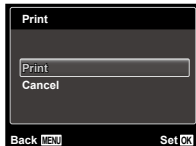


- 2 За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть значення [OK] і натисніть кнопку  $\odot$ .



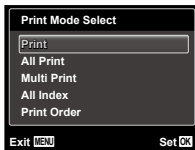
- 7 За потреби повторіть кроки з 5 і 6, щоб вибрати зображення, яке потрібно надрукувати, застосувати детальні параметри та встановити [Single Print].

- 8 Натисніть кнопку  $\odot$ .



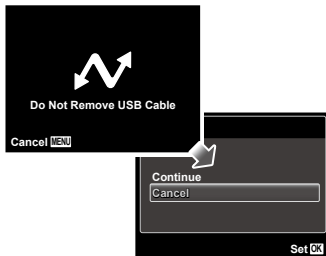
- 9 За допомогою  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [Print] і натисніть кнопку  $\odot$ .

- Почнеться друк.
- Якщо в режимі [All Print] вибрано параметр [Option Set], відображається екран [Print Info].
- Коли друк завершено, відображається вікно [Print Mode Select].



## Скасування друку

- 1 Під час відображення повідомлення [Do Not Remove USB Cable] натисніть кнопку **MENU**, за допомогою  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [Cancel], а потім натисніть  $\odot$ .



- 10 Натисніть кнопку **MENU**.

- 11 Коли відображається повідомлення [Remove USB Cable], від'єднайте кабель USB від камери та принтера.

## Резервування друку (DPOF <sup>1</sup>)

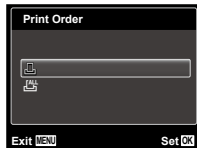
Під час резервування друку на зображенні на картці зберігаються відомості щодо кількості роздруковок і настройки друку дати. Це дає змогу легко друкувати за допомогою принтера або друкарні, які підтримують DPOF, використавши лише відомості щодо резервування друку на картці без допомоги комп'ютера або камери.

<sup>1</sup> DPOF – це стандарт зберігання автоматичної інформації про друк із цифрових камер.

- ❗ Резервування друку можна встановити лише для зображень, які зберігаються на картці. Перш ніж здійснити резервування друку, вставте картку з записаними зображеннями.
- ❗ Ця фотокамера не може змінювати резервування DPOF, зроблене іншим пристроєм DPOF. Вносьте зміни за допомогою оригінального пристрою. Після здійснення нового резервування DPOF за допомогою цієї камери буде видалено резервування, здійснене за допомогою іншого пристрою.
- ❗ Резервування друку DPOF можна виконати максимум для 999 зображень на картці.

## Резервування друку по одному кадру [🖨️]

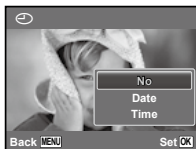
- 1 Відкрийте меню настройки.
  - ❗ «Використання меню» (стор. 4)
- 2 У меню відтворення [▶] виберіть пункт [Print Order] і натисніть кнопку [OK].



- 3 За допомогою кнопок [▲] [▼] виберіть пункт [🖨️] і натисніть кнопку [OK].

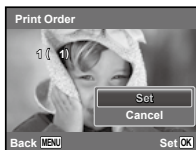


- 4** За допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$  виберіть зображення для резервування друку. За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть кількість. Натисніть кнопку  $\odot$ .



- 5** За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть параметр  $\odot$  (друк дати) і натисніть кнопку  $\odot$ .

Вкладене меню 2	Застосування
No	Друкується лише зображення.
Date	Зображення друкується з датою зйомки.
Time	Зображення друкується з часом зйомки.



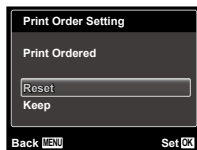
- 6** За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть пункт [Set] і натисніть кнопку  $\odot$ .

## Резервування однієї операції друку для всіх зображень на картці [CALL]

- 1 Виконайте кроки 1 і 2 у розділі [CALL] (стор. 52).
- 2 За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть пункт [CALL] і натисніть кнопку  $\odot$ .
- 3 Виконайте кроки 5–6 у розділі [CALL].

## Скасування всіх даних резервування друку

- 1 Виконайте кроки 1 і 2 у розділі [CALL] (стор. 52).
- 2 За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть пункт [CALL] або [CALL] і натисніть кнопку  $\odot$ .



- 3 За допомогою кнопок  $\triangle$   $\nabla$  виберіть пункт [Reset] і натисніть кнопку  $\odot$ .

## **Скасування даних резервування друку для вибраних зображень**

---

- 1** Виконайте кроки 1 і 2 у розділі [ ] (стор. 52).

---

- 2** За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [ ] і натисніть кнопку  $\odot$ .

---

- 3** За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [Кеер] і натисніть кнопку  $\odot$ .

---

- 4** За допомогою кнопок  $\triangleleft$   $\triangleright$  виберіть зображення з даними резервування друку, які потрібно скасувати. За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  встановіть кількість роздруківок до «0».

---

- 5** За потреби повторіть крок 4, а потім натисніть кнопку  $\odot$  після завершення.

---

- 6** За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть параметр [ ] (друк дати) і натисніть кнопку  $\odot$ .
  - Параметри буде застосовано до інших зображень із даними резервування друку.

---

- 7** За допомогою кнопок  $\Delta$   $\nabla$  виберіть пункт [Set] і натисніть кнопку  $\odot$ .



## Поради щодо використання

Якщо камера працює неналежним чином, або якщо на екрані відобразиться повідомлення про помилку, і ви не знаєте, що робити, зверніться до наведеної нижче інформації для усунення проблем(и).

### Усунення неполадок

#### Акумулятор

«Фотокамера не працює навіть із встановленими акумуляторами.»

- Вставте заряджені акумулятори правильною стороною.  
«Вставлення акумулятора та картки пам'яті SD/SDHC (продається окремо)» (стор. 12), «Зарядження акумулятора та настроювання за допомогою компакт-диска з комплекту постачання» (стор. 13), «Зарядження акумулятора за допомогою USB-адаптера змінного струму з комплекту постачання» (стор. 16)
- Можливо, ресурс елемента живлення тимчасово знизився в умовах низьких температур. Дістаньте елемент живлення із камери та зігрійте його, поклавши на деякий час у кишеню.

#### Картка/Внутрішня пам'ять


«Відображається повідомлення про помилку.»  
«Повідомлення про помилку» (стор. 56)

#### Кнопка спуску затвора

«Під час натискання кнопки спуску затвора не проводиться зйомка.»

- Скасуйте сплячий режим.  
Для економії заряду елемента живлення монітор фотокамери гасне, а сама камера автоматично переключиться у сплячий режим, якщо на ній не виконуються жодні операції протягом 3 хвилин, коли камеру ввімкнено. Навіть якщо повністю натиснути кнопку спуску затвора, нічого не відбуватиметься. Перед зйомкою виведіть камеру з режиму сну, натиснувши важіль масштабування чи іншу кнопку. Якщо фотокамеру не використовувати протягом ще 12 хвилин, вона автоматично

вимикається. Натисніть кнопку **ON/OFF**, щоб увімкнути фотокамеру.

- Натисніть кнопку  для переключення на режим зйомки.
- Перш ніж робити знімок, дочекайтеся, доки не перестане блимати індикатор (зарядження спалаху).

#### Монітор

«Погано видно.»

- Можливо, трапилася конденсація<sup>1</sup>. Увімкніть живлення та зачекайте, доки корпус камери не звикне до навколишньої температури, а також витріть його перед фотографуванням.  
<sup>1</sup> Краплі вологи можуть виникнути в камері, якщо її несподівано перенести з холодного місця в кімнату з високою температурою та вологістю.

«На екрані відображаються вертикальні лінії.»

- Таке явище може статися, якщо камеру спрямовано на надзвичайно яскравий об'єкт в умовах ясної погоди тощо. Однак лінії не відображаються в кінцевому зображенні.

«На зображенні зафіксовано світло.»

- Зйомка зі спалахом в умовах темряви призводить до отримання зображення з багатьма відбитками спалаху на пилу, наявную в повітрі.

#### Функція дати й часу

«Параметри дати та часу скидаються до значень за замовчуванням.»

- Якщо вийняти акумулятори та залишити камеру без них протягом близько одного дня<sup>2</sup>, параметри дати та часу скидаються до значень за замовчуванням, тому їх потрібно встановити повторно.  
<sup>2</sup> Час, протягом якого параметри дати та часу скидаються до значень за замовчуванням, є різним залежно від того, як довго були завантажені акумулятори.  
«Дата, час, часовий пояс і мова» (стор. 17)






## Інше

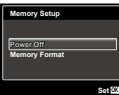







### «Під час фотографування з камери чути шум.»

- У фотокамері може активуватися об'єктив, унаслідок чого виникає шум, навіть якщо не виконується жодна операція. Фотокамера автоматично виконує автофокусування, коли вона готова до зйомки.




## Повідомлення про помилку

- ⚠ Якщо на моніторі відобразиться одне з наведених нижче повідомлень, ознайомтеся з відповідною дією для усунення проблеми.

Повідомлення про помилку	Спосіб усунення
 <b>Card Error</b>	<b>Проблема з картою</b> Вставте нову картку.
 <b>Write Protect</b>	<b>Проблема з картою</b> Перемикач захисту від запису картки встановлено в положення «LOCK». Розблокуйте перемикач.
 <b>Memory Full</b>	<b>Проблема із внутрішньою пам'яттю</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Вставте картку.</li><li>• Зітріть непотрібні зображення.<sup>*1</sup></li></ul>
 <b>Card Full</b>	<b>Проблема з картою</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Замініть картку.</li><li>• Зітріть непотрібні зображення.<sup>*1</sup></li></ul>
 <b>Card Setup</b>	<b>Проблема з картою</b> За допомогою кнопок $\Delta$ $\nabla$ виберіть пункт [Format] і натисніть кнопку $\odot$ . Потім за допомогою кнопок $\Delta$ $\nabla$ виберіть пункт [Yes] і натисніть кнопку $\odot$ . <sup>*2</sup>

Повідомлення про помилку	Спосіб усунення
 <b>Memory Setup</b>	<b>Проблема із внутрішньою пам'яттю</b> За допомогою кнопок $\Delta$ $\nabla$ виберіть пункт [Memory Format] і натисніть кнопку $\odot$ . Потім за допомогою кнопок $\Delta$ $\nabla$ виберіть пункт [Yes] і натисніть кнопку $\odot$ . <sup>*2</sup>
 <b>No Picture</b>	<b>Проблема з внутрішньою пам'яттю або картою</b> Зробіть знімки перед їх переглядом.
 <b>Picture Error</b>	<b>Проблема з вибраним зображенням</b> Скористайтеся програмою для ретушування фотографій тощо для перегляду зображення на комп'ютері. Якщо зображення все одно не вдається переглянути, файл зображення пошкоджено.
 <b>The Image Cannot Be Edited</b>	<b>Проблема з вибраним зображенням</b> Скористайтеся програмою для ретушування фотографій тощо для редагування зображення на комп'ютері.
 <b>Battery Empty</b>	<b>Проблема з елементами живлення</b> Зарядьте акумулятор.
 <b>No Connection</b>	<b>Проблема зі з'єднанням</b> Підключіть камеру до комп'ютера або принтера належним чином.
 <b>No Paper</b>	<b>Проблема із принтером</b> Завантажте папір у принтер.
 <b>No Ink</b>	<b>Проблема із принтером</b> Повторно заправте картридж у принтері.



Повідомлення про помилку	Спосіб усунення
 Jammed	<b>Проблема із принтером</b> Видаліть зім'ятий папір.
<b>Settings Changed<sup>3</sup></b>	<b>Проблема із принтером</b> Поверніться до стану, за якого можна використовувати принтер.
 Print Error	<b>Проблема із принтером</b> Вимкніть камеру та принтер, перевірте наявність проблем у роботі принтера, а потім знову ввімкніть живлення.
 Cannot Print <sup>4</sup>	<b>Проблема з вибором зображення</b> Роздрукуйте зображення з використанням комп'ютера.

<sup>1</sup> Перед видаленням важливих зображень завантажте їх на комп'ютер.

<sup>2</sup> Усі дані будуть стерті.

<sup>3</sup> Наприклад, це повідомлення відображається, якщо було виїнято лоток для паперу принтера. Не використовуйте принтер під час встановлення параметрів друку камери.

<sup>4</sup> Ця камера може не друкувати зображення, відзняті іншими камерами.

## Поради щодо зйомки

Якщо ви не впевнені, як відзняти фотографію належним чином, ознайомтеся з наведеною нижче інформацією.

### Фокус

#### «Фокусування на об'єкті»

- **Фотографування об'єкта, розташованого не в центрі екрана**

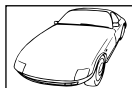
Сфокусувавшись на предметі, розташованому на тій самій відстані, що й об'єкт, скомпонуйте знімок і зробіть фотографію.

Натискання кнопки спуску затвора наполовину (стор. 20)

- **Установіть для параметра [AF Mode] (стор. 35) значення [Face/IESP]**
- **Зйомка в режимі [AF Tracking] (стор. 35)**  
Фотокамера автоматично відстежує рух об'єкта та тривало фокусується на ньому.
- **Фотографування затемненого об'єкта**  
Використання допоміжного променя автофокусування полегшує фокусування. [AF Illuminat.] (стор. 37)
- **Фотографування об'єктів у ситуаціях, коли важко виконати автофокусування**

У наведених нижче випадках після фокусування на предметі (натисканням кнопки спуску затвора наполовину) з високою контрастністю, розташованому на тій самій відстані, що й об'єкт, скомпонуйте знімок і зробіть фотографію.

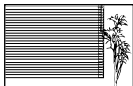
Об'єкти з низькою контрастністю



Коли в центрі екрана відображаються дуже яскраві предмети



Предмети без вертикальних ліній<sup>1</sup>

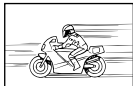


<sup>1</sup> Також можна ефективно компонувати знімок, тримаючи камеру у вертикальному положенні для фокусування, а потім розташовуючи її в горизонтальному положенні для фотографування.

Коли об'єкти розташовані на різних відстанях



Об'єкт, який швидко рухається




Об'єкт, розташований не в центрі кадру




## Тремтіння камери



### «Фотографування без тремтіння камери»

- Фотографування з використанням функції [Image Stabilizer] (стор. 36)
- Виберіть пункт  (Sport) у режимі **SCN** (стор. 26)

У режимі  (Sport) використовується коротка витримка. Це дає змогу зменшити розмитість, спричинену рухом об'єкта.

- Фотографування за високої чутливості за ISO

Якщо вибрано високу чутливість ISO, знімки можна робити за короткої витримки навіть у місцях, де не можна використовувати спалах. «Вибір чутливості ISO» (стор. 32)

## Експозиція (яскравість)



### «Зйомка із правильною яскравістю»

- Зйомка з використанням спалаху [Fill In] (стор. 30)

Підвищиться яскравість обличчя навпроти заднього освітлення.

- Зйомка з використанням корекції експозиції (стор. 31)

Настройте яскравість, дивлячись на екран для фотографування. Зазвичай зйомка білих об'єктів (наприклад снігу) призводить до отримання зображень, темніших за дійсний об'єкт. За допомогою корекції експозиції виконайте настроювання в позитивному (+) напрямку для відображення білих об'єктів у разі їх появи. З іншого боку, під час зйомки чорних об'єктів корисно виконати настроювання в негативному (-) напрямку.

«Зйомка з кольорами того ж відтінку, що у дійсності»

- Зйомка з вибором балансу білого (стор. 32)

Найкращі результати в більшості середовищ зазвичай можна отримати за допомогою параметра [WB Auto], але до деяких об'єктів слід спробувати застосувати інші параметри. (Це особливо стосується сонця в умовах ясної погоди, поєднання природного та штучного освітлення тощо).

## Якість зображення



«Зйомка чіткіших зображень»

- Зйомка з оптичним масштабуванням  
Намагайтеся не використовувати цифрове масштабування (стор. 21, 36) для фотографування.
- Зйомка за низької чутливості ISO  
Якщо відзняти зображення за високої чутливості ISO, може виникнути шум (невеликі кольорові цятки та нерівність кольорів, які не спостерігались у вихідному зображенні), тому зображення може виглядати зернистим. Отримане зображення також є більш зернистим, ніж під час зйомки за низької чутливості за ISO. «Вибір чутливості ISO» (стор. 32)

## Елементи живлення



«Збільшення терміну роботи акумуляторів»

- Уникайте виконання будь-якої з наведених нижче дій, коли зйомка не відбувається, оскільки це може призвести до зменшення заряду акумуляторів
  - Багаторазове натискання кнопки спуску затвора до половини.
  - Багаторазове використання масштабування
- Встановіть для параметра [Power Save] (стор. 47) значення [On]

## Поради щодо відтворення та редагування

### Відтворення



«Відтворення зображень із внутрішньої пам'яті та карти»

- Вийміть картку під час відтворення зображень, які зберігаються у внутрішній пам'яті

«Виймання картки пам'яті SD/SDHC» (стор. 13)

«Перегляд зображень високої якості на телевізорі високої чіткості»

- Підключіть камеру до телевізора за допомогою кабелю HDMI (продається окремо)
- Використання кабелю HDMI (стор. 44)

### Редагування



«Стирання звуку, записаного для нерухомого зображення»

- Перезапишіть звук, записавши тишу під час відтворення зображення  
«Додавання звуку до нерухомих зображень [🔊]» (стор. 39)

## Догляд за камерою

### Ззовні

- Акуратно протирайте м'якою тканиною. Якщо фотокамера дуже брудна, змочіть тканину неконцентрованим мильним розчином і добре віджміть. Протріть фотокамеру вологою тканиною, а потім витріть сухою тканиною. У разі використання фотокамери на пляжі змочіть тканину чистою водою та добре викрутіть.

### Монітор

- Акуратно протирайте м'якою тканиною.

### Об'єктив

- Здуйте пил з об'єктива спеціальною грушею, потім акуратно протріть засобом для чищення об'єктивів.



Не використовуйте сильних розчинників, таких як бензол або спирт, або тканину, що пройшла хімічну обробку.



Якщо залишити об'єктив брудним, на його поверхні може з'явитися цвіль.

### Акумулятор/USB-адаптер змінного струму

- Акуратно протирайте м'якою сухою тканиною.

## Зберігання

- У разі тривалого зберігання камери вийміть акумулятор, USB-адаптер змінного струму й картку та зберігайте камеру в прохолодному, сухому, добре провітрюваному місці.
- Періодично встановлюйте елементи живлення й перевіряйте функції фотокамери.



Не залишайте камеру в місцях, де використовуються хімічні продукти, оскільки це може призвести до корозії.

## Акумулятор і USB-адаптер змінного струму

- Ця фотокамера використовує один літій-іонний акумулятор Olympus (LI-42B). Не використовуйте акумуляторів жодного іншого типу.
  - ! Увага.  
Використання елемента живлення неправильного типу може призвести до вибуху.  
Утилізуйте використані акумулятори згідно з інструкціями (стор. 67)
- Споживання енергії камерою залежить від того, які функції використовуються.
- Нижче наведені умови, за яких відбувається безперервне споживання енергії та швидке розрядження акумулятора.
  - Часто використовується масштабування.
  - Часте натискання до половини кнопки спуску затвора в режимі зйомки, що активує автофокус.
  - Монітор залишається увімкнутим упродовж тривалого часу.
  - Камеру підключено до принтера.
- За використання розрядженого акумулятора фотокамера може вимикатись без відображення попередження про низький заряд.
- На момент покупки акумулятор заряджений не повністю. Перед використанням повністю зарядіть акумулятор за допомогою USB-адаптера змінного струму F-2AC (далі в тексті – USB-адаптер змінного струму) з комплекту постачання.
- У разі використання USB-адаптера змінного струму з комплекту постачання заряджання триває близько 3 годин (залежно від інтенсивності використання).
- USB-адаптер змінного струму, який входить до комплекту постачання, призначений лише для заряджання та відтворення. Не виконуйте зйомку, коли до камери під'єднаний USB-адаптер змінного струму. Камера без акумулятора не зможе відтворити зображення, навіть якщо підключений USB-адаптер змінного струму.
- USB-адаптер змінного струму з комплекту постачання призначений для використання тільки з цією камерою. Не можна заряджати інші моделі фотокамер за допомогою цього USB-адаптера змінного струму. Не використовуйте його з іншими пристроями.
- USB-адаптер змінного струму із виходом «plug-in». USB-адаптер змінного струму з комплекту постачання потрібно встановлювати у правильній орієнтації вертикально або горизонтально на підлозі.

## **Підключення фотокамери до комп'ютера**

- Акумулятор можна зарядити, підключивши камеру до комп'ютера.

## **Використання зарядного пристрою, який продається окремо**

- Для заряджання акумулятора можна використовувати зарядний пристрій (LI-41C, продається окремо). У такому разі вийміть акумулятор із фотокамери.

## **Використання USB-адаптера змінного струму за кордоном**

- USB-адаптер змінного струму можна підключати до більшості електричних розеток у всьому світі з діапазоном напруги 100–240 В змінного струму (50/60 Гц). Однак залежно від країни або регіону електричні розетки можуть мати різну форму, і для підключення до них USB-адаптера змінного струму знадобиться перехідник. За докладною інформацією зверніться до місцевого постачальника електроенергії або до туристичного агента.
- Не використовуйте мобільні перетворювачі напруги, оскільки вони можуть пошкодити USB-адаптер змінного струму.

## **Використання картки пам'яті SD/SDHC**

Картка (і внутрішня пам'ять) також схожі на плівку, на яку записуються зображення у плівковій камері. В іншому разі можна стирати записані зображення (дані), а також виконувати ретушування за допомогою комп'ютера. Картки можна виймати з камери та міняти, але це не можна робити із внутрішньою пам'яттю. Використання карток великої ємності дає змогу робити більше знімків.

## **Перемикач захисту від записування картки SD/SDHC**

На картці SD/SDHC є перемикач захисту від записування. Якщо встановити перемикач у положення «LOCK», не можна буде записувати дані на картку, стирати їх або форматувати картку. Переведіть перемикач у звичайне положення, щоб зробити можливим записування.



## **Картки, сумісні з цією камерою**

Картки пам'яті SD/SDHC (інформацію про перевірені та схвалені до використання картки пам'яті можна знайти на веб-сайті Olympus)



## Використання нової картки

Перед першим використанням або після використання з іншими моделями фотокамери або комп'ютерами картки потрібно форматувати за допомогою цієї камери.

[Memory Format]/[Format] (стор. 41)

## Перевірка місця збереження зображень

Індикатор пам'яті вказує, чи під час зйомки та відтворення використовується внутрішня пам'ять або картка

## Індикатор поточної пам'яті

 : використовується вбудована пам'ять

 : використовується картка пам'яті



- ⚠ Навіть якщо виконується функція [Memory Format]/[Format], [Erase], [Sel. Image] або [All Erase], дані на картці не видаляються повністю. Утилізуючи картку, пошкодьте її для запобігання розголошення особистих даних.

## Процес зчитування та запису на картку

Під час зйомки індикатор поточної пам'яті світиться червоним світлом, поки камера записує дані. Не відкривайте кришку відсіку акумулятора або картки та не від'єднуйте USB-кабель. Це може не лише призвести до пошкодження даних зображень, а й зробити внутрішню пам'ять або картку недоступними для використання.



## Кількість знімків, які можна зберегти (нерухомі зображення)/тривалість безперервного записування (відео) у внутрішній пам'яті та на картці пам'яті SD/SDHC








❗ Числа, що позначають кількість нерухомих зображень, які можна зберегти, і тривалість безперервного записування, є приблизними. Фактична кількість різниться залежно від умов зйомки та використовуваної картки пам'яті.

### Нерухомі зображення

Image size	Compression	Кількість нерухомих зображень, які можна зберегти			
		Вбудована пам'ять		Картка пам'яті SD/SDHC (1 ГБ)	
		VR-330/D-730	VR-320/D-725 VR-310/D-720	VR-330/D-730	VR-320/D-725 VR-310/D-720
<b>14M</b> 4288×3216	FINE	3	3	122	122
	NORM	7	7	242	242
<b>8M</b> 3264×2448	FINE	6	6	210	210
	NORM	13	13	413	413
<b>5M</b> 2560×1920	FINE	11	11	338	338
	NORM	22	22	656	656
<b>3M</b> 2048×1536	FINE	18	18	543	543
	NORM	37	37	1078	1078
<b>2M</b> 1600×1200	FINE	30	30	887	887
	NORM	62	62	1776	1776
<b>1M</b> 1280×960	FINE	47	47	1372	1372
	NORM	96	96	2746	2746
<b>VGA</b> 640×480	FINE	194	194	5494	5494
	NORM	357	357	9999	9999
<b>16:9</b> 1920×1080	FINE	28	28	827	827
	NORM	57	57	1632	1632


## Відео

VR-330/D-730

Image size	Frame rate	Тривалість безперервного запису			
		Вбудована пам'ять		Картка пам'яті SD/SDHC (1 ГБ)	
		Зі звуком	Без звуку	Зі звуком	Без звуку
 1280×720		6 сек.	6 сек.	2 хв. 50 сек.	2 хв. 51 сек.
		12 сек.	12 сек.	5 хв. 38 сек.	5 хв. 43 сек.
 640×480		17 сек.	18 сек.	8 хв. 23 сек.	8 хв. 35 сек.
		34 сек.	36 сек.	16 хв. 24 сек.	17 хв. 11 сек.
 320×240		48 сек.	51 сек.	22 хв. 33 сек.	24 хв. 4 сек.
		1 хв. 30 сек.	1 хв. 42 сек.	42 хв. 26 сек.	48 хв. 8 сек.

VR-320/D-725, VR-310/D-720

Image size	Frame rate	Тривалість безперервного запису			
		Вбудована пам'ять		Картка пам'яті SD/SDHC (1 ГБ)	
		Зі звуком	Без звуку	Зі звуком	Без звуку
 1280×720		6 сек.	6 сек.	2 хв. 51 сек.	2 хв. 51 сек.
		12 сек.	12 сек.	5 хв. 41 сек.	5 хв. 43 сек.
 640×480		18 сек.	18 сек.	8 хв. 30 сек.	8 хв. 35 сек.
		35 сек.	36 сек.	16 хв. 49 сек.	17 хв. 11 сек.
 320×240		49 сек.	51 сек.	23 хв. 22 сек.	24 хв. 4 сек.
		1 хв. 36 сек.	1 хв. 42 сек.	45 хв. 25 сек.	48 хв. 8 сек.

 Максимальний розмір одного файлу відеозображення складає 2 ГБ незалежно від ємності картки.



### Збільшення кількості можливих знімків

Зітріть непотрібні зображення або підключіть камеру до комп'ютера або іншого пристрою, щоб зберегти зображення, а потім зітріть зображення у внутрішній пам'яті або на картці.

[Erase] (стор. 23, 39), [Sel. Image] (стор. 39), [All Erase] (стор. 39), [Memory Format]/[Format] (стор. 41)



## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

	<b>УВАГА!</b> <b>НЕБЕЗПЕКА УДАРУ СТРУМОМ НЕ ВІДКРИВАТИ</b>	
<p>УВАГА! ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИКУ УРАЖЕННЯ СТРУМОМ, НЕ ЗНИМАЙТЕ РИЗИКУ (ЧИ ЗАДНЮ ПАНЕЛЬ). ВСЕРЕДИНИ НЕМАЄ ЧАСТИН, ЩО ПІДЛЯГАЮТЬ ОБСЛУГОВУВАННЮ КРИШУВАЧЕМ. З ПИТАНЬ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО КВАЛІФІКОВАНИХ ФАХІВЦІВ КОМПАНІЇ OLYMPUS.</p>		



Знак оклику, поміщений у трикутник, звертає вашу увагу на важливі інструкції з експлуатації і техобслуговування в документації, доданий до виробу.



### НЕБЕЗПЕКА

У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі серйозні травми або загибель.



### ОБЕРЕЖНО

У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі травми або загибель.



### УВАГА!

У разі використання виробу без ознайомлення з інформацією, наведеною під цим символом, можливі легкі травми, пошкодження обладнання або втрата цінних даних.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

**ЩОБ УНИКНУТИ РИЗИКУ ПОЖЕЖІ АБО УДАРУ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, НІКОЛИ НЕ РОЗБИРАЙТЕ ЦЕЙ ПРОДУКТ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАННЯ ВОДИ І НЕ ПРАЦЮЙТЕ В УМОВАХ ВИСОКОЇ ВОЛОГОСТІ.**

### Запобіжні заходи загального характеру

**Прочитайте всі інструкції** – Перед початком використання виробу прочитайте всі інструкції з експлуатації. Зберігайте усі інструкції та документи для майбутнього звернення.

**Очищення** – Перед очищенням завжди відключайте виріб від мережі. Використовуйте для чищення тільки вологу тканину. За жодних обставин не використовуйте для очищення цього приладу рідкі або аерозольні миючі засоби, а також будь-які органічні розчинники.

**Оснащення** – У цілях особистої безпеки і уникнення пошкодження виробу використовуйте тільки аксесуари, рекомендовані компанією Olympus.

**Вода і вологість** – Запобіжні засоби для виробів у вологозахисному виконанні див. у розділах про водонепроникність.

**Розміщення** – Щоб уникнути ушкодження виробу і травмування, встановлюйте виріб тільки на стійку підставку, штатив або кронштейн.

**Джерела енергії** – Підключайте цей виріб тільки до джерела енергії, вказаного на маркувальній наклейці виробу.

**Блискавка** – якщо під час використання USB-адаптера змінного струму починається гроза, негайно від'єднайте його від електричної розетки.

**Сторонні предмети** – Щоб уникнути травми, ніколи не вставляйте у прилад металеві предмети.

**Нагрівання** – Ніколи не використовуйте й не зберігайте виріб поблизу джерел тепла, наприклад, радіаторів, батареї центрального опалювання, газових плит та будь якого обладнання або приладів, що виділяють тепло, в тому числі стереопідсилювачів.

### Користування фотокамерою



#### ОБЕРЕЖНО

- Не використовуйте цю фотокамеру поблизу займистих або вибухонебезпечних газів.
- Не наводьте спалах або світлодіод (наприклад, допоміжний промінь автофокусування) на людей (немовлят, малюків тощо) з близької відстані.
- Відстань між Вами та об'єктом зйомки має бути не менше 1 метра. Застосування спалаху на близькій відстані від очей людини може викликати короточасну зтрату зору.
- Зберігайте камеру в місцях, недоступних для маленьких дітей і немовлят.
- Завжди використовуйте та зберігайте камеру поза досяжністю маленьких дітей і немовлят, щоб уникнути таких небезпечних ситуацій, які можуть спричинити серйозну травму:
  - Дитина може залутатися в ремінь фотокамери і задихнутися.
  - Дитина може ненавмисно проковтнути батарею, картки або дрібні деталі.
  - Дитина може ненавмисно увімкнути спалах, направивши його в очі собі або іншій дитині.
  - Дитина може випадково травмуватися рухомими частинами камери.
- Не дивіться через камеру на сонце або потужні джерела світла.
- Не використовуйте й не зберігайте фотокамеру в запорошених або вологих місцях.
- Не закривайте спалах рукою, коли він працює.
- Використовуйте тільки картки пам'яті SD/SDHC.
- Не використовуйте картки інших типів.

Якщо у камеру випадково вставлено картку іншого типу, зверніться до авторизованого дилера або у центр технічного обслуговування. Не намагайтеся виймати картку силоміць.

## УВАГА

- Негайно припиніть використовувати камеру, якщо відчуєте які-небудь незвичні запахи, шум або дим, що виходить з неї.
- Ніколи не витягуйте акумуляторні голіруч, це може привести до пожежі або опіку рук.
- Ніколи не тримайте й не використовуйте фотокамеру вологими руками.
- Не залишайте фотокамеру в місцях, де вона може зазнати дії дуже високих температур.
- Це може привести до псування деталей фотокамери та до її займання (за певних обставин). Не використовуйте USB-адаптер змінного струму, якщо він накритий, наприклад ковдрою. Це може спричинити перегрів і в результаті – пожежу.
- Поводьтесь з камерою обережно, щоб уникнути отримання низькотемпературного опіку.
- Якщо у фотокамері є металеві деталі, перегрів може привести до низькотемпературного опіку. Зверніть увагу на таке:
  - Після тривалого використання фотокамера нагрівається. Якщо ви тримаєте фотокамеру в такому стані, можливий низькотемпературний опік.
  - За низької температури навколишнього середовища температура фотокамери може бути ще нижчою. Якщо можливо, надягайте рукавички під час користування фотокамерою на морозі.
- Будьте обережні з ремінем.
- Будьте обережні з ремінцем, коли носите фотокамеру. Він може легко зачепитися за сторонні предмети, що може привести до серйозних ушкоджень.

## Правила використання елементів живлення

Слідуйте цим важливим вказівкам щоб уникнути протіканню, перегріву, спалаху, вибуху акумуляторів, а також ударів струму або опіків.

## НЕБЕЗПЕКА

- У камері використовується літій-іонний акумулятор виробництва компанії Olympus. Заряджайте акумулятор за допомогою вказаного USB-адаптера змінного струму. Використовувати інші USB-адаптери змінного струму заборонено.
- Ніколи не нагрівайте й не спалюйте акумулятор.
- Вживайте заходи обережності під час транспортування та зберігання акумуляторів для недопущення їх контакту з будь-якими металевими предметами, такими як прикраси, шпильки, скріпки тощо.
- Ніколи не зберігайте акумулятори в місцях, де на них впливає пряме сонячне світло або високі температури, в гарячому автомобілі, поблизу джерела тепла тощо

- Щоб уникнути протікання акумулятора або пошкодження його контактів, ретельно додержуйтесь усіх інструкцій, що стосуються використання акумуляторів. Ніколи не намагайтеся розібрати акумулятор або жодим чином змінити його за допомогою паяння, тощо.
- У разі попадання акумуляторної рідини чи неї негайно промийте їх чистою холодною проточною водою і зверніться по медичну допомогу.
- Завжди зберігайте акумулятори поза досяжністю маленьких дітей. Якщо дитина виладкує проковтне акумулятор, негайно зверніться по медичну допомогу.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Акумулятори завжди слід зберігати сухими.
- Щоб уникнути течі акумуляторів, перегріву, спричиненого пожежі або вибуху використовуйте тільки акумулятори, рекомендовані для експлуатації з цим виробом.
- Встановіть акумулятор обережно, як описано в інструкції з експлуатації.
- Якщо акумулятор не заряджається упродовж певного часу, припиніть заряджання і не використовуйте його.
- Не використовуйте тріснутий або зламаний акумулятор.
- Якщо акумулятор тече, втрачає колір або деформується, чи іншим чином втрачає нормальний стан, припиніть використовувати фотокамеру.
- Якщо рідина з акумулятора потрапила на ваш одяг або шкіру, негайно змініть одяг і промийте постраждале місце чистою проточною водою. Якщо рідина викликала опік шкіри, негайно зверніться по медичну допомогу.
- Ніколи не піддавайте акумулятори сильним ударам або тривалим вібраціям.

## УВАГА

- Перед встановленням завжди перевіряйте, чи на акумуляторі відсутні сліди витікання електроліту, вицвітання, корозії або будь-яких інших пошкоджень.
- Під час тривалого використання акумулятор може нагріватися. Щоб уникнути опіків, не виймайте акумулятор одразу ж після використання камери.
- Завжди виймайте акумулятор з фотокамери перед її тривалим зберіганням.

## Запобіжні заходи під час користування

- Для захисту високоточної техніки, реалізованої в цьому виробі, ніколи не залишайте фотокамеру в перелічених нижче місцях, як під час використання, так і під час зберігання:
  - Місця з високими значеннями або значними коливаннями температури та/або вологості. Під прямим сонячним світлом, на пляжі, у замкнутому автомобілі або поблизу інших джерел тепла (плити, радіатора тощо), а також поряд зі зволожувачами.
- У місцях, де багато пилу або пилю.

- Поблизу займистих предметів або вибухових речовин.
- У вологих місцях, наприклад, у ванній кімнаті або під дощем. Під час використання виробів у герметичному виконанні прочитайте відповідну інструкцію.
- У місцях, схильних до сильної вібрації.
- Ніколи не кидайте фотокамеру й не піддавайте її сильним ударам або вібраціям.
- Встановлюючи камеру на штативі чи знімаючи її зі штатива, обертайте гвинт штатива, а не камеру.
- Перед тим як транспортувати камеру, від'єднайте штатив та інші аксесуари, що виготовлені не компанією OLYMPUS.
- Не торкайтеся електричних контактів камери.
- Не залишайте фотокамеру спрямованою безпосередньо на сонце. Це може привести до пошкодження оптики або штори затвора, спотворення кольору, появи ореолу на сенсорі, а також привести до пожежі.
- Не натискайте на об'єкти в не тягніть за нього з силою.
- Перед тривалим зберіганням фотокамери витягніть акумулятори. Виберіть прохолодне, сухе місце зберігання, щоб не допустити появи конденсату або цвілі всередині фотокамери. Після періоду зберігання перевірте фотокамеру, увімкнувши її й натиснувши кнопку спуску затвора, щоб переконатися в її справності.
- Камера може функціонувати неправильно у випадку використання у зоні дії магнітних/електромагнітних полів, радіохвиль чи високої напруги, наприклад, поряд із телевізором, мікрохвильовою піччю, ігровою відеоприставкою, гучномовцями, великим монітором, теле- чи радіовежею або опорою ЛЕП. У такому разі перед подальшим використанням камерою вимкніть її, а потім знову увімкніть.
- Завжди дотримуйтесь обмежень щодо умов експлуатації, наведених у посібнику з використання фотокамери.

## Правила використання елементів живлення

- У камері використовується літій-іонний акумулятор виробництва компанії Olympus. Не використовуйте будь-які інші типи акумуляторів.
- Бруд і волога на контактах елемента живлення можуть спричинити замикання контактів фотокамери. Перед використанням витріть акумулятор сухою тканиною.
- Завжди заряджайте акумулятор перед першим використанням або після тривалого періоду його невикористання.
- Під час роботи камери від акумулятора при низькій температурі намагайтесь не давати замерзати камері та запасним акумуляторам. У разі замерзання та розрядження на холоді акумулятор може відновитись після відігрівання при кімнатній температурі.
- Кількість знімків, які можна зробити, може бути різною залежно від умов зйомки та стану акумулятора.
- Пам'ятайте, що утилізація акумуляторів допомагає зберегти ресурси нашої планети. Якщо ви викидаєте несправні акумулятори, то обов'язково заклейте їх терміналі, а також дотримуйтесь місцевих правил щодо утилізації.

## РК-монітор

- Не натискайте сильно на монітор; від цього зображення може зникнути нечіткість, що приведе до помилки режиму відображення або пошкодження монітора.
- У нижній/верхній частині монітора може з'явитися світла смуга, але це не є несправністю.
- Якщо об'єкт орієнтований по діагоналі, то на моніторі його краї можуть здаватися зигзагоподібними. Це не є несправністю; це буде менш помітно в режимі відтворення.
- У місцях з низькими температурами увімкнення РК-монітора може зайняти тривалий час, або його кольори можуть тимчасово змінюватися. При використанні фотокамери на льоту мороз буде корисно час від часу поміщати її в тепле місце. РК-монітор, що погано працює через холод, відновиться при нормальній температурі.
- Рідкокристалічний екран цього монітора зроблений за високоточною технологією. Проте, на моніторі можуть з'являтися постійні чорні або яскраві ділянки. Через власні властивості або кут, під яким ви дивитесь на монітор, ділянка може бути неоднорідною за кольором і яскравістю. Це не є несправністю.

## Передбачені законодавчо і інші повідомлення

- Компанія Olympus не робить заяв і не дає гарантій відносно будь-якого збитку або вигоди, очікуваного при використанні даного пристрою на законній підставі, або будь-яких запитів, від третіх осіб, викликаних неналежним використанням цього продукту.
- Компанія Olympus не робить заяв і не дає гарантій відносно будь-якого збитку або вигоди, очікуваних від використання цього виробу на законній підставі, виниклих в результаті видалення даних зображення.

## Обмеження гарантії

- Компанія Olympus заявляє, що цей друкований примірник і програмне забезпечення не накладають на неї гарантій чи зобов'язань, прямих або непрямих, або відповідальності згідно будь-яких можливих гарантій щодо товарного стану й придатності для використання з будь-якою метою, а також щодо побічних, непрямих і випадкових збитків (зокрема, але не виключно, неотримання доходів підприємствами, перешкод їхній діяльності та втрати робочої інформації) внаслідок використання або неможливості використання цього друкованого примірника, програмного забезпечення або виробу. Деякі країни не допускають виключення або обмеження відповідальності за непрямі чи побічні збитки або гарантії, що мається на увазі, тому зазначені вище обмеження можуть до вас не застосовуватися.
- Компанія Olympus зберігає за собою всі права на цю інструкцію.

## Попередження

Фотографування без дозволу або використання матеріалів, захищених авторськими правами, можуть бути порушенням поточних норм захисту авторських прав. Компанія Olympus не приймає на себе відповідальності за фотографування без дозволу, використання матеріалів або інші дії, що можуть порушити права власників авторських прав.

## Повідомлення про авторські права

Всі права захищено. Без попереднього письмового дозволу Olympus заборонено жодним чином відтворювати, копіювати й використовувати цей друкований примірник і програмне забезпечення, повністю або частково, будь-якими електронними або механічними засобами, зокрема, фотокопіюванням і будь-якими системами зберігання й відтворення інформації. Не передбачається відповідальність відносно використання інформації, що міститься в цих письмових матеріалах або програмному забезпеченні або за збиток, який настав у результаті використання інформації, що міститься в них. Компанія Olympus зберігає за собою право на змінення властивостей і змісту цієї публікації або програмного забезпечення без зобов'язань або попереднього повідомлення.

## Повідомлення FCC (Федеральної комісії зв'язку США)

- Радіо- та телевізійні перешкоди.
- Зміни або модифікації, що не одержали прямого схвалення виробника, можуть призвести до позбавлення користувача права користування цим обладнанням. Це обладнання пройшло випробування, і було зроблено висновок про його відповідність обмеженням для цифрових пристроїв класу В відповідно до частини 15 Правил FCC. Таке обмеження спрямоване на обґрунтований захист від небезпечних перешкод в умовах стаціонарного використання.
- Це обладнання генерує, використовує і може випромінювати радіохвилі, і у випадку недотримання інструкцій щодо налаштування й використання це може створити перешкоди для радіокомунікацій.
- Проте не гарантується, що такі перешкоди не відбуватимуться в окремих випадках. Якщо це обладнання викликає шкідливі перешкоди радіо- й телевізійного прийому, що можна визначити за допомогою відключення й вимкнення обладнання, користувач може спробувати усунути перешкоди одним із таких способів:
  - Відрегулювати або перемістити приймальну антену.
  - Збільшити відстань між камерою та приймачем.
  - Підключити обладнання до розетки з іншим контуром, ніж той, до якого підключений приймач.
  - Звернутись до свого продавця або довідченого теле-/радіотехніка. Для підключення камери до порту USB персональних комп'ютерів (ПК) слід використовувати тільки кабель USB, що постачається компанією OLYMPUS.

Будь-які зміни або модифікації цього обладнання можуть призвести до позбавлення користувача права користування цим пристроєм.

## Використовуйте лише рекомендований акумулятор і USB-адаптер змінного струму

Настійно рекомендується використовувати у камері тільки оригінальний, спеціально призначений для цього акумулятор і USB-адаптер змінного струму Olympus. Використання акумулятора та/або USB-адаптера змінного струму, виготовленого не компанією Olympus, може призвести до пожежі чи травмування через витікання рідини, нагрівання, займання або пошкодження акумулятора. Компанія Olympus не несе юридичної відповідальності за нещасні випадки або шкоду, спричинені використанням акумуляторів та/або USB-адаптерів змінного струму, що не є оригінальними аксесуарами Olympus.

## Для покупок у Північній та Південній Америці

### Для покупок у США

Заяв про відповідність

Номер моделі: VR-330/D-730

VR-320/D-725

VR-310/D-720

Торгова назва: OLYMPUS

Відповідальна сторона:

**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**

Адреса: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Телефон: 484-896-5000

Перевірено на відповідність стандарту FCC  
ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ВДОМА АБО НА РОБОТІ

Цей прилад відповідає Частині 15 нормативів FCC. Робота пристрою допускається за дотримання двох умов:

- (1) Цей прилад не створює шкідливих перешкод.
- (2) Цей прилад повинен приймати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть викликати небажані операції.

### Для покупок у Канаді

Цей цифровий апарат класу В відповідає всім вимогам канадських нормативів ICES-003.

## ВСЕСВІТНЯ ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ КОМПАНІЇ OLYMPUS – ВИРОБИ ОБРОБКИ ЗОБРАЖЕНЬ

Компанія Olympus гарантує, що надані виробі обробки зображень Olympus® і відповідні аксесуари Olympus® (надалі окремо – «Виріб» та загалом – «Вироби») не матимуть дефектів матеріалу та оздоблення за умов звичайного використання й обслуговування протягом одного (1) року з дати придбання.

Якщо в будь-якому Виробі виявляться дефекти в продовж гарантійного періоду терміном один рік, покупець повинен повернути дефектний Виріб до будь-якого центру обслуговування компанії Olympus у наведеному нижче порядку (див. розділ «ЯКЩО ПОТРІБНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»). Компанія Olympus на власній розсуд відремонтує, замінить або налаштує дефектний Виріб, за умови, що дослідження та заводський огляд компанії підтвердять, що (а) такий дефект з'явився за умов звичайного і належного використання та (б) на Виріб розповсюджується ця обмежена гарантія. Ремонт, заміна або налаштування дефектного Вирібу є єдиним обов'язком компанії Olympus та єдиним способом покупця усунути проблему за цією гарантією. Покупець несе відповідальність за оплату доставки Вирібу до центру обслуговування компанії Olympus. Компанія Olympus не зобов'язана виконувати профілактичний ремонт, встановлення, демонтаж або технічне обслуговування. Компанія Olympus залишає за собою право (i) використовувати відновлені, відремонтовані та/або придатні до експлуатації деталі, що були використані (які відповідають нормам контролю якості Olympus), у гарантійному та інших ремонтах, і (ii) робити будь-які внутрішні або зовнішні зміни конструкції та/або функцій у своїх виробках без жодного зобов'язання вносити такі зміни до Вирібу.

### **ВИНЯТКИ З ЦЬОЇ ОБМЕЖЕНОЇ ГАРАНТІЇ**

Не покриваються цією обмеженою гарантією у будь-який спосіб, але вразений, ані такий, що мається на увазі, ані статутний:

- (a) вироби й аксесуари, не вироблені компанією Olympus та/або без фірмової етикетки «OLYMPUS» (гарантійне покриття виробів та аксесуарів інших виробників, що можуть розповсюджуватися компанією Olympus, як відповідальність виробників таких виробів та аксесуарів відповідно до умов і термінів гарантії таких виробників);
- (b) будь-які Виріби, що були розібрані, відремонтовані, перероблені, змінені або модифіковані особами, що не є власним авторизованим обслуговуючим персоналом компанії Olympus, окрім випадків, коли ремонт сторонніми особами виконано з письмової згоди компанії Olympus;
- (c) дефект або пошкодження Вирібу, спричинені зношуванням, неналежною експлуатацією, недбалістю, піском, рідиною, ударом, неналежним зберіганням, невиконанням умов технічного обслуговування, технічного елемента живлення, використанням аксесуарів, витратних матеріалів або приладів не марки «OLYMPUS», або використання інших Вирібу у поєднанні з несумісними пристроями;
- (d) програмне забезпечення;
- (e) приладдя та витратні матеріали (включно з лампами, чорнилами, папером, плівкою, відбитками, негативами, кабелями та акумуляторами, але не обмежуючись ними); та/або
- (e) Виріби, на яких немає належним чином зазначеного й зареєстрованого серійного номера Olympus, якщо це не модель, на якій компанія Olympus не зазначає та не реструє серійних номерів.

ОКРІМ ВИЩЕНАВЕДЕНОЇ ОБМЕЖЕНОЇ ГАРАНТІЇ, КОМПАНІЯ OLYMPUS НЕ РОБИТЬ ДОДАТКОВИХ І ВІДМОВЛЯЄТЬСЯ ВІД УСИХ ІНШИХ ЗАЯВ, ЗАВІРЬК, УМОВ І ГАРАНТІЙ СТОСОВО Вирібу, ЯК ПРЯМИХ, ТАК І НЕПРЯМИХ, ВИРАЖЕНИХ ЧИ ТАКИХ, ЩО МАЮТЬСЯ НА УВАЗІ, АБО ТАКИХ, ЩО ВИНИКАЮТЬ НА ПІДСТАВІ БУДЬ-ЯКОГО СТАТУТУ, УКАЗУ, КОМЕРЦІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ АБО ІНШИМ ЧИНОМ, ВКЛЮЧАЮЧИ, АЛЕ НЕ ОБМЕЖУЮЧИСЯ БУДЬ-ЯКОЮ ГАРАНТІЄЮ ЧИ ЗАЯВОЮ ЩОДО ПРИДАТНОСТІ, ТРИВАЛОСТІ, КОНСТРУКЦІЇ, ФУНКЦІОНУВАННЯ АБО СТАНУ Вирібу (чи БУДЬ-ЯКИХ ІНШИХ ЧАСТИН) АБО КОМЕРЦІЙНОЇ ЯКОСТІ Вирібу ЧИ ІНШОЇ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНОЇ МЕТИ, АБО ТАКИХ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ ПОРУШЕННЯ БУДЬ-ЯКОГО ПАТЕНТУ, АВТОРСЬКОГО ПРАВА ЧИ ІНШОГО ПРАВА ВЛАСНОСТІ, ЩО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ В НИХ. ЯКЩО БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО МАЮТЬСЯ НА УВАЗІ, ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ ЗА ЗАКОНОМ, ВОНИ ОБМЕЖУЮТЬСЯ ТЕРМІНОМ ЦЬОЇ ОБМЕЖЕНОЇ ГАРАНТІЇ.

У ДЕЯКИХ ШТАТАХ ВІДМОВА ВІД ГАРАНТІЇ АБО ІХ ОБМЕЖЕННЯ, ЧИ ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ МОЖУТЬ НЕ ВИЗНАЧАТИСЯ, ТОМУ НАВЕДЕНІ ВИЩЕ ВІДМОВИ МОЖУТЬ НЕ ЗАСТОСОВУВАТИСЯ. ПОКУПЕЦЬ ТАКОЖ МОЖЕ МАТИ ІНШІ ТА/АБО ДОДАТКОВІ ПРАВА І ЗАСОБИ, ЩО ЗАЛЕЖАТЬ ВІД ШТАТУ ПОКУПЦЯ ВІЗНАЄ І ПОГОДЖУЄТЬСЯ, ЩО КОМПАНІЯ OLYMPUS НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ЗБИТКИ, ЩО ІХ МОЖЕ ПОНЕСТИ ПОКУПЕЦЬ ЧЕРЕЗ ЗАТРИМКУ ДОСТАВКИ, ПОШКОДЖЕННЯ Вирібу, КОНСТРУКЦІЮ Вирібу, ВИБІР АБО ВИБОРНИЦТВО, ВТРАТУ ЧИ ПОШКОДЖЕННЯ ЗОБРАЖЕНЬ АБО ДАНИХ, ЧИ З ІНШОЇ ПРИЧИНИ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ ВИНІКАЄ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ НА ПІДСТАВІ КОНТРАКТУ, ЦИВІЛЬНОГО ПРАВОПОРУШЕННЯ (У ТОМУ ЧИСЛІ НЕДБАЛІСТІ І СУВОРЯ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ) АБО ІНШИМ ЧИНОМ. ЗА ЖОДИНИ ОБСТАВИН КОМПАНІЯ OLYMPUS НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, ПЕВНІ, ПОДАЛЬШІ АБО ОСОБЛИВІ ЗБИТКИ (ВКЛЮЧАЮЧИ БЕЗ ОБМЕЖЕННЯ ВТРАТУ ПРИБУТКУ АБО ВТРАТУ МОЖЛИВОСТІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ), НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ КОМПАНІЯ OLYMPUS ВІДОМО АБО ПОВИНО БУТИ ВІДОМО ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ПОТЕНЦІЙНИХ ВТРАТ АБО ЗБИТКІВ.

Заяви та гарантії, зроблені будь-якою особою, включаючи, але не обмежуючись початальниками, представниками, продавцями або агентами компанії Olympus, які не відповідають або суперечать умовам цієї гарантії чи додаються до них, не мають обов'язкової сили для компанії Olympus, якщо їх не наведено у письмовій формі та не схвалено прямо уповноваженою посадовою особою компанії Olympus. Ця обмежена гарантія є повним і виключним викладенням гарантії, яку компанія Olympus погоджується забезпечити стосовно Вирібу, і заміняє всі попередні й одночасні усні або письмові угоди, домовленості, пропозиції та повідомлення, що мають відношення до її змісту. Ця обмежена гарантія діє виключно на користь першого покупця та не може передаватися або призначатися іншим особам.

## ЯКЩО ПОТРІБНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Покупець повинен перемістити будь-які зображення або дані, збережені у Виробі, на інший носій даних та/або видалити будь-яку пливку з Виробу, перш ніж надіслати його компанії Olympus для технічного обслуговування.

ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН КОМПАНІЯ OLYMPUS НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ЗБЕРЕЖЕННЯ, ЗБЕРІГАННЯ АБО ЗАХИСТ БУДЬ-ЯКИХ ЗОБРАЖЕНЬ АБО ДАНИХ, ЗБЕРЕЖЕНИХ У ВИРОБІ, ОТРИМАНОМУ КОМПАНІЄЮ ДЛЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ, АБО НА БУДЬ-ЯКІЙ ПЛИВЦІ, ЩО МІСТИТЬСЯ У ВИРОБІ, ОТРИМАНОМУ КОМПАНІЄЮ ДЛЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ, А ТАКОЖ ЗА БУДЬ-ЯКІ ЗБИТКИ У ВИПАДКУ, ЯКЩО БУДЬ-ЯКІ ЗОБРАЖЕННЯ АБО ДАНІ ВТРАЧЕНО АБО ПОШКОДЖЕНО У ПРОЦЕСІ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (ВКЛЮЧАЮЧИ БЕЗ ОБМЕЖЕННЯ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ПОБІЧНІ, ПОДАЛЬШІ АБО ОСОБЛИВІ ЗБИТКИ, ВТРАТУ ПРИБУТКУ АБО ВТРАТУ МОЖЛИВОСТІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ), НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ КОМПАНІЙ OLYMPUS ВІДОМО АБО ПОВИНОНО БУТИ ВІДОМО ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКОЇ ПОТЕНЦІЙНОЇ ВТРАТИ ЧИ ПОШКОДЖЕННЯ.

Ретельно запакуйте Виріб з використанням великої кількості прокладного матеріалу, щоб запобігти пошкодженню під час транспортування, та доставте його авторизованому дилеру компанії Olympus, у якого було придбано Виріб, або надішліть передплаченою й застрахованою посилкою до будь-якого центру обслуговування компанії Olympus. Під час надання Виробу для технічного обслуговування пакунок повинен містити нижченаведене.

- 1 Товарний чек із зазначенням місяця й дати покупки.
- 2 Копія цієї обмеженої гарантії із зазначенням серійного номера Виробу, що відповідає серійному номеру, зазначеному на Виробі (якщо це не модель, на якій компанія Olympus не зазначає й не реєструє серійних номерів).
- 3 Докладний опис несправності.
- 4 Зразки відбитків, негативи, цифрових відбитків (або файли на диску), якщо вони наявні та мають відношення до несправності.

Після завершення технічного обслуговування Виріб буде повернено передплаченою посилкою.

## КУДИ НАДСИЛАТИ ВИРІБ ДЛЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Адресу найближчого центру обслуговування див. у розділі «ВСЕСВІТНЯ ГАРАНТІЯ».

## МІЖНАРОДНЕ ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

За цією гарантією надається міжнародне гарантійне технічне обслуговування.

## Для покупців у Європі



Знак «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Фотокамери зі знаком «CE» призначені для продажу на території Європи.



Цей символ [перекреслений смітневий бак на коліщатах, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Не викидайте обладнання разом із хатнім сміттям.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.



Цей символ [перекреслений смітневий бак на коліщатах, Директива 2006/66/ЄС, додаток II] позначає необхідність окремого збору використаних елементів живлення в країнах Європейського Союзу. Не викидайте елементи живлення разом із побутовим сміттям. Для утилізації використаних елементів живлення користуйтеся системами повторного використання і збору сміття, доступними у вашій країні.

## Умови гарантії

- 1 Якщо цей виріб, незважаючи на правильне використання (згідно з друкованими інструкціями щодо догляду й експлуатації, що входять до комплекту), виявився бракованим протягом застосованого в країні гарантійного терміну та був придбаний в авторизованого дилера компанії Olympus у зоні торгово-промислової діяльності компанії Olympus Europa Holding GmbH, як зазначено на веб-сайті: <http://www.olympus.com>, цей виріб буде безкоштовно відремонтовано або, за рішенням компанії Olympus, замінено на новий. Щоб скористатися цією гарантією, покупець повинен принести виріб і цей гарантійний талон до закінчення застосованого в країні гарантійного терміну до дилера, в якого було придбано виріб, або до будь-якого сервісного центру Olympus, розташованого на території торгово-промислової діяльності компанії Olympus Europa Holding GmbH, як це обумовлено на веб-сайті: <http://www.olympus.com>. Упродовж одnorічного терміну дії всесвітньої гарантії покупець може повернути виріб до будь-якого сервісного центру Olympus. Зважайте, що сервісні центри Olympus існують не в усіх країнах.
- 2 Покупець здійснює доставку виробу до дилера або до авторизованого сервісного центру Olympus самостійно й на власний ризик, а також відповідає за будь-які витрати, пов'язані з доставкою виробу.

## Умови гарантії

- 1 «Компанія OLYMPUS IMAGING CORP., Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Японія надає повесвітню гарантію терміном на один рік. Ця повесвітня гарантія повинна пред'являтися в усіх авторизованих пунктах технічного обслуговування й ремонту компанії Olympus перед виконанням будь-яких ремонтних робіт відповідно до умов цієї гарантії. Ця гарантія є дійсною, тільки якщо в пункті технічного обслуговування й ремонту компанії Olympus пред'явлено гарантійний талон і доказ купівлі. Зверніть увагу, що ця гарантія є доповненням і жодним чином не порушує законних гарантійних прав покупця згідно чинного в країні законодавства стосовно продажу споживчих товарів, зазначених вище.»
- 2 Ця гарантія не покриває нижченаведені дефекти, ремонт яких оплачуватиме покупець, навіть якщо дефекти виникли протягом терміну гарантії, згаданого вище.
  - a. Будь-які пошкодження, що сталися внаслідок неправильного використання виробу (наприклад, під час виконання операцій, не наведених у розділі «Правила обслуговування» та інших розділах цієї інструкції тощо).
  - b. Будь-який дефект, який виник через ремонт, модифікацію, чищення тощо, виконані не компанією Olympus або авторизованим сервісним центром Olympus.
  - v. Будь-який дефект або пошкодження, які виникли внаслідок транспортування, падіння, струсу тощо після придбання виробу.
  - g. Будь-які дефекти або пошкодження, які сталися внаслідок пожежі, землетрусу, повені, грози та іншого стихійного лиха, забруднення навколишнього середовища або збоїв джерел постачання електроенергії.
  - d. Будь-який дефект, який виник через недбале або неналежне зберігання (наприклад, зберігання виробу в умовах високої температури та вологості, біля засобів протих комах на тразок нафталіну або шкідливих наркотичних речовин тощо), неналежне обслуговування тощо.
  - e. Будь-який дефект, який виник через використання розряджених елементів живлення тощо.
  - e. Будь-який дефект, який виник через потраплення піску, бруду тощо всередину корпусу виробу.
  - ж. Якщо цей гарантійний талон не надається з виробом.
- 3 Після внесення будь-яких змін у гарантійний талон стосовно року, місяця та дня купівлі, а також стосовно прізвища покупця, назви дилера та серійного номера.
- и. Якщо разом із цим гарантійним талоном не надається товарний чек.
- 3 Ця гарантія стосується тільки виробу; гарантія не становить жодних інших аксесуарів, зокрема футляра, ремінь, кришки об'єктива й елементів живлення.
- 4 Згідно з цією гарантією компанія Olympus бере на себе зобов'язання лише щодо ремонту або заміни цього виробу. За цією гарантією компанія не несе відповідальності за будь-які непрямі пошкодження або збитки, пов'язані з дефектом виробу взагалі, і зокрема

за будь-які збитки або пошкодження, спричинені об'єктиву, плівці та іншому обладнанню або аксесуарам, що використовуються разом із цим виробом, а також за будь-які збитки внаслідок затримки з ремонтом або втрати даних. Обов'язкові положення закону залишаються непорушними.

## Примітки щодо чинності гарантії

- 1 Ця гарантія вважається дійсною, тільки якщо гарантійний талон належно заповнений представником компанії Olympus або авторизованим дилером компанії, або за наявності інших документів із доказом про придбання виробу. Тому обов'язково упевніться, що ваше прізвище, назва дилера, серійний номер, а також рік, місяць і день покупки зазначені у гарантійному талоні, або що до нього додається чек (із зазначенням імені дилера, дати покупки та типу виробу). Компанія Olympus залишає за собою право відмовити в безкоштовному технічному обслуговуванні, якщо гарантійний талон не заповнено, або нього не додається вищезгаданий документ, або якої інформація, що міститься в них, є неповною або нерозбірливою.
- 2 Цей гарантійний талон повторно не видається, тому зберігайте його в надійному місці.
  - \* Мережа міжнародних авторизованих сервісних центрів наведена на веб-сайті: <http://www.olympus.com>.

## Для споживачів в Азії

### Умови гарантії

- 1 Якщо цей виріб, незважаючи на правильне використання (згідно із друкованими інструкціями щодо догляду й експлуатації, що входить до комплекту), протягом одного року (з часу придбання вивісяв бракованим, то він буде відремонтований або за рішенням компанії Olympus замінений на новий безкоштовно. Щоб скористатися цією гарантією, покупець повинен принести виріб і цей гарантійний талон до закінчення одnorічного гарантійного терміну до дилера, в якого було придбано виріб, або до будь-якого уповноваженого сервісного центру Olympus, вказаного в інструкціях, і подати заяву на виконання ремонту.
- 2 Покупець здійснює доставку виробу до дилера або до авторизованого сервісного центру Olympus самостійно й на власний розсуд, а також відповідає за будь-які витрати, пов'язані з доставкою виробу.
- 3 Ця гарантія не покриває нижченаведені дефекти, ремонт яких оплачуватиме покупець, навіть якщо дефекти виникли протягом вказаного вище одnorічного гарантійного терміну.
  - a. Будь-які пошкодження, що сталися внаслідок неправильного використання виробу (наприклад, під час виконання операцій, не наведених у розділі «Правила обслуговування» та інших розділах цієї інструкції тощо).
  - b. Будь-який дефект, який виник через ремонт, модифікацію, чищення тощо, виконані не компанією Olympus або авторизованим сервісним центром Olympus.

- v. Будь-який дефект або пошкодження, які виникли внаслідок транспортування, падіння, струсу тощо після придбання виробу.
  - г. Будь-які дефекти або пошкодження, які сталися внаслідок пожежі, землетрусу, повені, грози та іншого стихійного лиха, забруднення навколишнього середовища або збоїв джерел постачання електроенергії.
  - д. Будь-який дефект, який виник через недбале або неналежне зберігання (наприклад, зберігання виробу в умовах високої температури та вологості, біля засобів проти комах на зразок нафталіну або шкідливих наркотичних речовин тощо), неналежне обслуговування тощо.
  - е. Будь-який дефект, який виник через використання розряджених елементів живлення тощо.
  - є. Будь-який дефект, який виник через потраплення піску, бруду тощо всередину корпусу виробу.
  - ж. Якщо цей гарантійний талон не надається з виробом.
  - з. Якщо в цей гарантійний талон внесено будь-які зміни стосовно року, місяця та дня купівлі, а також стосовно прізвища покупця, назви дилера та серійного номера.
  - и. Якщо разом із цим гарантійним талоном не надається товарний чек.
- 4 Ця гарантія стосується тільки виробу; гарантія не стосується жодних інших аксесуарів, зокрема футляра, реміньки, кришки об'єктива й елементів живлення.
  - 5 Згідно з цією гарантією компанія Olympus бере на себе зобов'язання лише щодо ремонту або заміни цього виробу. Компанія не несе відповідальності за жодні непрямі пошкодження або збитки, пов'язані з дефектом виробу взагалі та зокрема за будь-які збитки або пошкодження, спричинені плівці чи об'єктиву та іншому обладнанню або аксесуарам, що використовуються разом із цим виробом, а також за жодні збитки внаслідок затримки з ремонтом.

#### Примітки.

- 1 Ця гарантія не обмежує законні права покупця, а лише доповнює їх.
- 2 З питаннями щодо цієї гарантії дзвоніть до будь-якого уповноваженого сервісного центру Olympus, вказаного в інструкція.

#### Примітки щодо чинності гарантії

- 1 Ця гарантія вважається діючою, тільки якщо гарантійний талон належно заповнений представником Olympus або дилером компанії. Обов'язково увеньїться, що у талоні зазначені ваше прізвище, назва дилера, серійний номер, а також рік, місяць і день покупки.
- 2 Гарантійний талон не підлягає повторній видачі, тому зберігайте його в надійному місці.
- 3 Будь-які вимоги щодо ремонту у країні, де виріб був придбаний, регулюються положеннями гарантії, наданої дистрибутором компанії Olympus у цій країні. У країнах,

у яких місцевий дистрибутор компанії Olympus не надає окрему гарантію, або якщо покупець не перебуває у країні, у якій придбано виріб, повинні застосовуватися умови цієї всевітньої гарантії.

- 4 У належних випадках ця гарантія діє в усьому світі. Авторизовані сервісні центри компанії Olympus, наведені в цій гарантії, обов'язково виконують її умови.
- \* Перелік міжнародних авторизованих сервісних центрів компанії Olympus див. у додатку.

#### Обмеження гарантії

Компанія Olympus заявляє, що цей друкований примірник і програмне забезпечення не накладають на неї гарантій чи зобов'язань, прямих або непрямих, або відповідальності згідно з будь-якими можливими гарантіями щодо товарного стану й придатності для використання з будь-якою метою, а також щодо побічних, непрямих і випадкових збитків (зокрема, але не виключно, неотримання доходів підприємствами, перешкод їхній діяльності та втрати робочої інформації) внаслідок використання або неможливості використання цього друкованого примірника, програмного забезпечення або виробу. Деякі країни не допускають виключення або обмеження відповідальності за непрямі чи побічні збитки, тому зазначені вище обмеження можуть до вас не застосовуватися.

#### Торговельні марки

- IBM є зареєстрованою торговельною маркою компанії International Business Machines Corporation.
- Microsoft і Windows є зареєстрованою торговельною маркою корпорації Microsoft.
- Macintosh є торговельною маркою компанії Apple Inc.
- Логотип SDHC є торговельною маркою.
- Усі інші назви компаній і продуктів є зареєстрованими торговельними марками та/або товарними знаками їхніх відповідних власників.
- Стандарти файлових систем фотокамер, що згадуються в даній інструкції, є стандартами «Design rule for Camera File system/DCF», що встановлені Асоціацією виробників електроніки та інформаційних технологій Японії (JEITA).

Програмне забезпечення у цій камері може містити програмне забезпечення сторонніх розробників. Будь-яке програмне забезпечення сторонніх розробників надається та використовується на умовах, передбачених та визначених власниками або ліцензіарами. Ці умови та інші зауваження третіх сторін, якщо такі є, можна знайти у довіднику зауважень щодо програмного забезпечення, який знаходиться у файлі PDF на компакт-диску в комплекті постачання або на веб-сайті: <http://www.olympus.co.jp/en/support/imgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Фотокамера

	VR-330/D-730	VR-320/D-725	VR-310/D-720
Тип виробу	: Цифрова фотокамера (для зйомки й відображення)		
Система записування			
Фотознімки	: Цифровий запис, JPEG (відповідно до Правил розробки файлових систем фотокамер (DCF))		
Чинні стандарти	: Exif 2.2, Digital Print Order Format (DPOF), PRINT Image Matching III, PictBridge		
3D-фотографії	: Сумісні з форматом		–
Звук із нерухомими зображеннями	: Формат Wave		
Відеозображення	: AVI Motion JPEG		
Пам'ять	: Внутрішня пам'ять, картка пам'яті SD/SDHC		
Число ефективних пікселів	: 14000000 пікселів		
Пристрій прийому зображення	: 1/2,3" CCD (фільтр основних кольорів)		
Об'єктив	: Об'єктив Olympus 4,2-52,5 мм, f3.0-5.9		Об'єктив Olympus 4,2-42,0 мм, f3.0-5.7
Еквівалент для 35-міліметрової плівкової камери	: Еквівалент 24-300 мм		Еквівалент 24-240 мм
Фотометрична система	: Система цифрового вимірювання ESP		
Витримка	: від 4 до 1/2000 сек.		
Діапазон зйомки	: від 0,6 м до ∞ (W), від 1,0 м до ∞ (звичайний режим) від 0,2 м до ∞ (W), від 0,9 м до ∞ (T) (режим макрозйомки) від 0,01 м до ∞ (режим супермакрозйомки)		
Монітор	: Кольоровий рідкокристалічний TFT-монітор із діагоналлю 3,0 дюйма, 460000 точок	Кольоровий рідкокристалічний TFT-монітор із діагоналлю 3,0 дюйма, 230000 точок	
Роз'єм	: Мультироз'єм (роз'єм USB, роз'єм A/V OUT), міні-роз'єм HDMI (тип C)	Мультироз'єм (роз'єм USB, роз'єм A/V OUT)	
Автоматичний календар	: від 2000 до 2099 р.		
Робоче середовище			
Температура	: від 0°C до 40°C (експлуатація)/від -20°C до 60°C (зберігання)		
Вологість	: 30-90% (експлуатація)/10-90% (зберігання)		
Живлення	: Один літій-іонний акумулятор Olympus (LI-42B)		

	VR-330/D-730	VR-320/D-725	VR-310/D-720
<b>Габарити</b>	: 100,6 мм (ширина) × 58,2 мм (висота) × 28,1 мм (товщина) (без виступаючих частин)	100,6 мм (ширина) × 58,2 мм (висота) × 28,5 мм (товщина) (без виступаючих частин)	
<b>Вага</b>	: 153 г (з акумулятором і карткою)	158 г (з акумулятором і карткою)	

### Літій-іонний акумулятор (LI-42B)

<b>Тип виробу</b>	: Літій-іонний акумулятор
<b>Стандартна напруга</b>	: Постійний струм 3,7 В
<b>Стандартна ємність</b>	: 740 мА-год
<b>Ресурс акумулятора</b>	: Прибл. 300 повних циклів зарядження (залежно від використання)
<b>Робоче середовище</b>	
<b>Температура</b>	: Від 0 до 40°C (зарядження) Від -10 до 40°C (робота) Від -20 до 35°C (зберігання)

### USB-адаптер змінного струму (F-2AC)

<b>Номер моделі</b>	: F-2AC-1A/F-2AC-2A/F-2AC-1B/F-2AC-2B/F-2AC-1C/F-2AC-3C/F-2AC-4C/ F-2AC-5C
<b>Вимоги до живлення</b>	: Змінний струм від 100 до 240 В (50–60 Гц)
<b>Вихід</b>	: F-2AC-1A/F-2AC-2A/F-2AC-1B/F-2AC-2B: 5 В постійного струму, 500 мА F-2AC-1C/F-2AC-3C/F-2AC-4C/F-2AC-5C: 5 В постійного струму, 500 мА
<b>Робоче середовище</b>	
<b>Температура</b>	: Від 0 до 40°C (робота) Від -20 до 60°C (зберігання)

Дизайн і характеристики можуть бути змінені без повідомлення.

HDMI, логотип HDMI та інтерфейс High-Definition Multimedia Interface є торговельними марками або зареєстрованими торговельними марками компанії HDMI Licensing LLC.

**HDMI**™  
HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE





<http://www.olympus.com/>

## OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Головний офіс: Consumer Product Division  
Wendenstrasse 14–18, 20097 Hamburg, Germany (Німеччина)  
Тел.: +49 40 – 23 77 3-0; факс: +49 40 – 23 07 61

Відділ доставки: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany (Німеччина)

Для листів: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany (Німеччина)

### Технічна підтримка користувачів у Європі:

Відвідайте нашу домашню Сторінку <http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте на наш БЕЗКОШТОВНИЙ НОМЕР\*: **00800 – 67 10 83 00**

для Австрії, Бельгії, Данії, Фінляндії, Франції, Німеччини, Люксембурга,  
Нідерландів, Норвегії, Португалії, Іспанії, Швеції, Швейцарії, Великобританії.

\* Будь ласка, врахуйте, що деякі (мобільні) телефонні служби/провайдери не дозволяють доступ або вимагають набору додаткового префікса для номерів +800.

Для всіх країн Європи, не включених в список, і у разі, якщо не вдається додзвонитися за вищенаведеним номером, скористайтеся такими

ПЛАТНИМИ НОМЕРАМИ: **+49 180 5 – 67 10 83** або **+49 40 – 237 73 48 99**.

Наша служба технічної підтримки користувачів працює з 9.00 до 18.00 середньоевропейського часу (понеділок – п'ятниця).

**Україніе:** Україна ТОВ «Соніко Україна»,  
м Київ, вул. Щусєва 10,  
тел. (044) 251-29-68, 251-29-70

**Україна ТОВ «Крок-ТТЦ»**,  
м Київ, пр-т Маяковського, 26,  
тел. (044) 459-42-55, 204-72-55